

Bulletin

BUCKINGHAM

"Consacre ta vie à la vérité"

Vol. 10 - NO. 5

Buckingham, Qué

JEUDI, 24 AOUT 1967

Copie : 10¢

FOOTBALL
Les joutes locales
DES
Rough Riders d'Ottawa

EN EXCLUSIVITE

TELE-CABLE

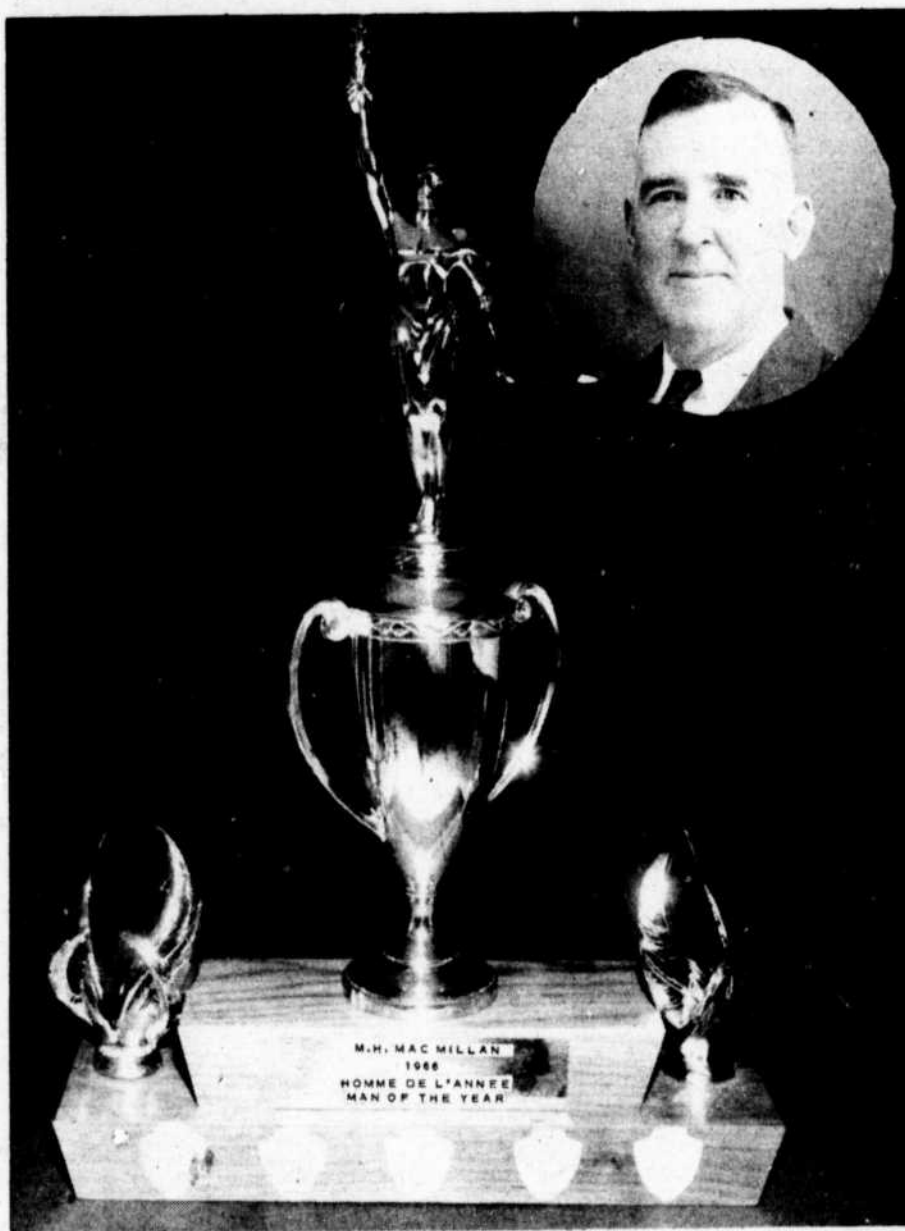
Videotron

Quels seront les deux lauréats du Gala Sportif 1967 ?

Trophée Emile Brisebois au Sportif de l'année



Trophée Harry MacMillan à l'Homme de l'année



GUY BISSON

Homme de l'année 1966



RAY. ST-JACQUES

Sportif de l'année 1966

**N'OUBLIEZ PAS
LE GALA SPORTIF
MARDI
LE 29 AOUT**

Afin de couvrir les événements du Gala Sportif,
Le Bulletin sera publié seulement vendredi le 1er septembre.

Bulletin

BUCKINGHAM

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

HEBDOMADAIRE DU COMTE DE PAPINEAU PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS DE :

MASSON, BUCKINGHAM, THURSO, ANGERS,
PERKINS, NOTRE-DAME DE LASALETTE,
GLEN ALMOND, VAL-DES-BOIS, NOTRE-DAME
DU LAUS ET POLTIMORE.

Rédacteur :

M. ROMEO CHARTRAND

ABONNEMENT

Canada : 1 an \$3.00
Hors du Canada: 1 an \$4.00
Le numéro 10c

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

CHASSE et PECHE

CHRONIQUE DE SERGE DEYGLUM

Tous ceux s'intéressent à la chasse et qui prennent le temps de s'instruire sur le gibier, pas seulement tuer le gibier, connaissent bien le nom de Miner. Jack Miner, d'abord, le fondateur de la Société qui porte son nom. Grand naturaliste, amis des bêtes, aménagiste de refuges et de sanctuaires, conférencier, écrivain et j'en passe... Jack Miner n'est plus. Mais son oeuvre se continue, et c'est son fils qui prend la relève.

Dernièrement, j'ai reçu un document intitulé simplement: "Manley F. Miner Says". Ce que dit M. Miner est du plus haut intérêt. A l'heure où les relations entre les chasseurs de chevreuils, les biologistes du gouvernement — et les politiciens — sont des plus tendues, au moment même où nous prenons connaissance de la misérable récolte de chevreuils (les chiffres ont paru hier dans cette chronique) en 65, les paroles de M. F. Miner iront, droit au coeur des chasseurs du Québec.

Personne n'osera mettre en doute, du moins je me plais à le croire, la bonne foi, l'honnêteté, la probité d'un Miner. Notre compatriote ontarien est trop connu, ses bonnes oeuvres concernant la faune trop reconnues pour qu'un doute puisse subsister quant à ses bonnes intentions et quant à la véracité de ses propos.

Personnellement, j'endors sans retenue, sans équivoque et sans contrainte les idées de Manly F. Miner, idées que j'ai d'ailleurs, à maintes reprises, évoquées dans le cadre de ces chroniques quotidiennes. Ce qui suit ne fera sans doute pas plaisir à certains biologistes de ma connaissance... mais tant pis. Avant de lire le texte suivant, se souvenir que les propos de Miner s'adressent aux Ontariens et à l'Ontario, — une province voisine qui fait face, en ce moment, à des problèmes analogues aux nôtres.

A mon avis, il n'y a peu de choses à changer dans ce que dit Miner. Nous n'avons qu'à substituer le mot QUEBEC à Ontario.

PRINCIPES DE CONSERVATION SIGNÉS: MINER

1—Tuez les loups, et cessez de tirer sur les femelles et les faons pour que les troupeaux de l'Ontario augmentent afin que les touristes puissent prendre des photos en été, et que les chasseurs puissent récolter plus abondamment l'automne. Si les chevreuils deviennent trop abondant, qu'on permette aux chasseurs de tuer deux chevreuils. Si cela n'est pas suffisant, qu'on accorde aux trappeurs et aux colons le privilège de tuer deux chevreuils entre Noël et le jour de l'An pour leur provision de viande, en hiver. Si cela ne réduit pas le cheptel chevreuil, qu'on permette aux chasseurs américains de venir chez-nous et d'y rester aussi longtemps qu'ils le désirent afin de récolter ce surplus. Et si cela ne suffit pas encore, que l'on abatte femelles et faons.

2—Il ne faudrait pas que nous ayons des lois visant à traduire en justice les trappeurs et les colons ayant tué un chevreuil — pour se nourrir — hors saison alors que des biologistes sont payés pour parcourir notre pays afin de nous dire que nous avons besoin de loups pour tuer les chevreuils et équilibrer la nature. L'homme est très capable de réduire les troupeaux si ceux-ci deviennent trop abondants.

3—Jack Miner (le père du signataire) ne fut jamais en faveur du fait que l'on paye des gardes-chasse et des biologistes pour patrouiller le parc Algonquin, ou tout autre parc, afin de traduire en justice le citoyen qui était en possession d'une arme à feu ou qui aurait tiré sur un loup dans un tel parc — pendant qu'on permettait aux loups d'augmenter leur population et de manger vivant les chevreuils. En d'autres mots; Jack Miner n'était pas

enfaveur que l'on élève des chevreuils pour nourrir les loups affamés tout en poursuivant devant les tribunaux les citoyens qui auraient tué un chevreuil pour nourrir leurs familles.

4—Personne ne devrait s'inquiéter de la surpopulation du chevreuil alors que depuis un demi-siècle, en Pensylvanie et au Michigan, on tue le loup et que chaque automne, dans ces territoires qui font à peu près quatre ou cinq fois la taille de nos grands comtés, on fait de belles chasses.

En automne dernier, par exemple, les chasseurs de l'Etat du Pensylvanie ont tué 173,000 chevreuils, et ceux du Michigan; 140,000 — et tous des chevreuils en excellente santé.

Les problèmes de l'Ontario ne sont pas exactement les mêmes que les nôtres, mais tant au pont de vue géographique que climatique, on se ressemble comme des jumeaux.

Pas besoin d'aller outre-frontière pour trouver des chiffres convaincants ! Songez que sur l'île d'Anticosti — un exemple unique au Québec — il y a autant de chevreuils (si non plus...) que dans TOUT le reste de la province — et il s'en abat autant ! Pourquoi ? Il n'y a pas de loups sur Anticosti, c'est simple ! Moi, je connais cette île. J'y ai tourné un film — que vous verrez au Canal 2 dès le début juin alors que la série "Chasse et Pêche" va reprendre l'affiche — ce n'est pas officiel, mais en principe, ça sera le dimanche soir à 8 h. 30 Et bien, Anticosti "paradis du chevreuil" est, selon tous les calculs et toutes les données un endroit peu recommandable pour l'expansion du chevreuil... Les hivers sont des plus rigoureux, l'espace est limité, la nourriture peu abondante... Des fadaïses tout ça ! Il n'y a qu'une seule chose qui puisse expliquer la surabondance de chevreuils: pas de prédateurs ! C'est pourquoi, tous les chasseurs (de plus en plus nombreux), l'hiver dramatique (il meurt de faim et de froid entre 8 et 10,000 chevreuils par année sur l'île) et si vous voulez l'ajouter, l'usine de mise en boîte du chevreuil alimenté par les chasseurs de la Consolidated Paper, on "s'enfarge" dans le chevreuil et l'on chasse — confortablement assis dans des camionnettes — 7 mois par année, les mâles, les femelles et les faons !!! Et cette île (strictement privée) n'est "chassable" que sur la moitié de sa surface... Je ne vous demande pas de me croire sur parole, questionnez vos amis, vos connaissances et tous ceux qui sont allés là-bas ! Autre légende sur Anticosti: c'est FAUX l'affaire des chevreuils "rachitiques" — archi-faux ! Les chevreuils de 200 et 225 livres vidés ne sont pas rares — l'ayant constaté moi-même. C'est vrai qu'il y eut des épidémies et des chevreuils rachitiques (moins de 80 livres) mais cela était AVANT que le transport facile et peu coûteux fut généralisé.

Maintenant, c'est autre chose... et si la muette Consol publiait des chiffres, et si Minguy avait l'excellente idée d'aller s'exiler là-bas quelque temps, peut-être apprendrions-nous quelque chose de sérieux, de concret sur nos chevreuils. Alors que la station de Labelle (en 7 ou 8 ans d'opération) ne réussit qu'à nous dire: "... causes inconnues" en parlant de la diminution du chevreuil, une station sur Anticosti proclamerait, j'en suis persuadé: "... Malgré des conditions adverses des plus rigoureuses, l'île est le meilleur producteur de chevreuils du Québec."

Il faut être aveugle et sourd pour ne pas se rendre à l'évidence. La saison dernière, dans l'Etat du Kentucky (une superficie égale aux comtés de Labelle et Papineau), les chasseurs ont récolté 4,914 mâles... s'ils avaient eu droit aux femelles et aux petits, comme nous pourrions doubler ces chiffres, ce qui équivaldrait, presque, au grand total de tout le Québec !! Dois-je ajouter qu'il n'y a pas de loups au Kentucky...

Drôles d'idées

Le mauvais temps paraît toujours pire vu à travers une fenêtre.

Les ressources de l'esprit sont comme les économies: il faut les constituer avant d'en avoir besoin.

La faculté de n'en faire: qu'à sa tête tout en laissant aux autres l'impression qu'ils n'en font qu'à la leur est rare chez un homme. Pour une femme, elle est aussi courante qu'un ne païre de sourcils.

Après le chien, le meilleur ami l'homme, c'est la corbeille à papiers.

Trop souvent, l'homme traite sa vie comme il réagit aux intempéries; il gaspille son temps en attendant que celle l'afinisse.

Avoir l'esprit créateur, c'est savoir considérer d'un oeil entièrement neuf ce qui est connu de longue date.

Ti-Poll.

Avis

à nos lecteurs

En raison du grand Gala sportif annuel de mardi prochain, le 29 août, Le Bulletin de Buckingham voulant couvrir cet événement, le journal sera publié vendredi le 1er septembre au lieu de jeudi 31 août.

Autre invité

Nous apprenons en dernière heure que M. Pierre Dufault, commentateur sportif de la télévision française de C.B.O.F.T. sera des nôtres pour le Gala sportif de mardi prochain.

Bingo monstre

La paroisse St-René Goupil, de Gatineau, organise un bingo monstre lundi le 4 septembre, au parc St-René.

Tous les argents du bingo iront aux profits de l'église.

Prix total \$2,500.00., gros lot \$1,000.00, prix mystère... Prix de consolation.

En plus, tirage d'une chevrolet 1967, transmission automatique.

Les billets sont présentement en vente.

La soirée débutera à 8 hres p.m. (8 p.m.)

ARTICLE TIRE DE

"LA PRESSE", MONTREAL

Congrès sur les vocations

En plus de 400 participants déjà inscrits, des penseurs et des théologiens de renommée internationale ont accepté de collaborer au premier Congrès de pastorale des Vocations qui se tiendra à Rigaud, du 27 au 30 août prochain.

Ce Congrès veut être une vaste session de recherches et d'études. Sous le thème: "Eglise et Vocation", il abordera les problèmes les plus actuels que pose la pastorale des Vocations. Le prêtre et le religieux dans la société canadienne; la nécessité du prêtre et du religieux dans l'Eglise; la crise des vocations religieuses et sacerdotales, etc.

S. E. le Cardinal Léger, S. E. le Cardinal Garonne, le P. Yves Congar, la R. Soeur Jeanne D'Arc, le P. J.-M. Tillard M. Claude Ryan, le F. Clément Lockwell sont au nombre des conférenciers qui prendront la parole au cours de ce Congrès. Toutes les séances se tiendront à l'Ecole Normale St-Viateur de Rigaud.

La présidence a été confiée à S. E. Mgr. Marius Paré, Evêque de Chicoutimi et président de la Commission épiscopale du Clergé et des Séminaires.

Le Congrès est sous la responsabilité de M. l'abbé Yvan Desrochers, directeur du Centre national des Vocations (secteur français.)

Petite histoire

ON SAIT JAMAIS.

Anselme avait décidé de se louer un camp pour l'été dans le nord. Il avait fini par en trouver un assez convenable, pas trop cher non plus. Mais avant de louer, il se plaint au propriétaire.

Il y a "toilette": Voyez vous même comme elle est délabrée. Il y a une porte, c'est vrai; et un mur, de chaque côté, aussi; mais tout l'arrière est parti!

Quelle différence que ça peut faire? Répond le propriétaire. Quand la porte est fermée, personne peut vous voir la face... et, par en arrière, y'a pas grand-monde qui vous connaît! Qu'en pensez-vous?

Au conseil de ville

Lundi soir dernier avait lieu une assemblée régulière du conseil de ville de Buckingham. Étaient présents le maire Ulysse Tremblay, les échevins Nadon, Pearson, Mongeon, Lemieux et Bertrand.

Au sujet des drapeaux du Centenaire, à la suite d'une rumeur voulant qu'un policier ait déclaré à un marchand de la rue Principale que les policiers n'avaient pas le temps de s'occuper des drapeaux, le conseil avait ordonné une enquête.

Lundi soir dernier, M. Raymond Millette ayant été convoqué à l'assemblée du conseil, de même que le chef Albert Didier, ces deux personnes se sont expliquées devant les membres du conseil.

M. Millette a déclaré qu'une certaine journée précédente le 1er juillet, le chef de police passant en auto, il lui avait demandé si la police surveillerait les drapeaux? Le chef Didier lui aurait répondu que la police avait d'autres choses à faire.

Le chef Didier prenant la parole à son tour, a dit: Je sortais du restaurant Tremblay un bon jour et M. Millette était devant son magasin m'a crié: Albert vas-tu surveiller nos drapeaux? Je lui ai répondu en riant: Tu les surveilleras tes drapeaux. Le chef Didier a dit qu'il croyait que c'était une farce et qu'il avait répondu en farce.

Le président du comité de police, l'échevin Léo Mongeon ayant déclaré qu'il avait consulté toutes les polices pour savoir si le chef de police avait donné l'ordre de ne pas surveiller les drapeaux, et la réponse ayant été négative, les

membres du conseil ont décidé de considérer l'incident clos.

En réponse à une demande du conseil, le conseiller juridique de la ville a envoyé une lettre au conseil informant que le règlement de police n'a pas besoin d'être amendé concernant les silencieux d'automobiles trop bruyants. Le code de la route prévoit des sanctions contre cet état de chose. Quant aux automobilistes qui font crisser leurs pneus sur le pavé, le conseil devra amender le règlement 169, s'il veut sévir.

Le congrès de l'Union des Municipalités aura lieu cette année à Nassau du 28 septembre au 3 octobre. Les échevins Pearson et Bertrand représenteront la ville à ce congrès. Le conseil a également autorisé l'échevin Pearson à voter s'il y a lieu, à ce congrès.

Le conseil a reçu une lettre du Ministère de l'Éducation du Québec au sujet de sa participation éventuelle au projet de l'école polyvalente à Buckingham. Dans cette lettre le ministère déclare que la construction de cette école est retardée du fait que la ville de Buckingham n'a pas encore décidé dans quelle mesure elle participerait à l'aménagement du terrain. Le ministère conclut en disant que si la ville ne prend pas aucune décision prochainement, ce dernier devra reconsidérer sa décision d'implanter cette école à Buckingham.

En réponse à cette lettre, l'échevin Nadon a proposé que le secrétaire réponde au ministre dès le lendemain, que le conseil

étudie la chose sérieusement et que dès lundi prochain le conseil sera en mesure de faire connaître sa participation à ce projet.

La compagnie de téléphone Bell réclame encore un dédommagement pour des dommages causés à un câble souterrain sur la rue Lamennais. Les membres du conseil sont d'avis que ces incidents se répètent trop souvent; aussi ils sont d'avis que la compagnie devrait fournir à la ville un plan de tous les câbles souterrains dans la ville, sinon la ville ne sera plus responsable de ces dommages dans l'avenir.

L'échevin Mongeon a proposé que les deux policiers récemment engagés par la ville, soient payés \$75, par semaine, à compter du 4 juillet 1967, date de leur engagement. M. M. Muzzeroll et Giroux avaient été engagés au salaire horaire de \$65, par semaine. Or, l'échevin Mongeon prétend que ce salaire de base existe depuis cinq ou six ans et qu'il ne correspond plus au coût de la vie actuel.

L'échevin Mongeon a proposé que la ville installe une enseigne "Yield" ou "Cédez" à la droite du chemin venant de la Compagnie Electric Reduction. Selon l'échevin Nadon l'enseigne actuelle "Arrêt" pourrait être cause d'accidents. L'échevin Pearson a voté contre ce changement car dit-il on ne sait pas à qui appartient ce chemin.

L'échevin Lemieux a proposé que le maire soit autorisé à prendre une option sur le terrain de M. Omer Gauthier à gauche de la voie ferrée en allant vers le sud sur la rue Principale. Les urbanistes ayant recommandé ce terrain pour un parc industriel, les membres du conseil sont d'avis que l'achat de ce terrain est urgent.

L'échevin Nadon a proposé que la firme d'ingénieurs: Bélasky-Renaud & Associés soit autorisée à préparer les plans pour un tuyau d'aqueduc de 8 pouces à être installé de la rue Principale à la rue O'Neil dans le quartier sud, afin de desservir la future école polyvalente.

L'échevin Nadon donne un avis de motion pour un règlement d'emprunt pour l'achat du terrain devant servir au parc industriel.

La compagnie Esso Impérial aurait l'intention de dépenser une somme d'environ \$50,000, pour enfoncer ses réservoirs sous terre à Buckingham. Les échevins Bertrand et Nadon sont d'avis que la ville devrait offrir une autre terrain ailleurs à la compagnie Esso et la compagnie Texaco, afin d'éliminer certains dangers de conflagration en cas d'incendie.

Les échevins Mongeon et Bertrand sont mécontents de la façon dont certains travaux ont été faits dans leur quartier. L'échevin Mongeon a dit que les travaux n'avaient pas été complétés sur les rues Hotte, Chénier, Fournier et Maisonneuve.

L'échevin Bertrand pour sa part a dit qu'encore une fois des travaux avaient été faits dans son quartier sans qu'il soit consulté. Dans certaines rues on a mis de l'asphalte où il n'y en avait pas besoin et à côté, on a laissé des trous.

M. Bertrand s'est plaint aussi de l'état de la rue Principale à l'entrée sud de la ville. Le maire a promis de remédier à cet état de chose.

L'assemblée a été ajournée à lundi soir prochain.

- Editorial -

LES AFFAIRES MUNICIPALES

Avant de passer au sujet de cette semaine, nous tenons à nous excuser pour l'éditorial de la semaine dernière, dans lequel le texte a été mal disposé. Cette erreur s'est produite dans le montage du journal et elle était involontaire.

Cette semaine nous parlerons du bien commun et de l'autorité, toujours en fonction des prochaines élections municipales.

Parlant du bien commun nous avons écrit précédemment, que c'était un ensemble de conditions et de moyens favorables à l'épanouissement de tous. Le bien commun, il est toujours possible de le parfaire ou de l'augmenter. Un très grand nombre de facteurs sont susceptibles d'exercer sur lui une influence bienfaisante; en voici quelques-uns:

1- Pour pouvoir travailler efficacement au bien commun, il faut être à même de le bien définir. Mieux compris, le bien commun sera mieux servi.

2- L'esprit de collaboration, c'est-à-dire accepter de temps à autre de rendre service à la société. Aidons-nous les uns les autres.

3- Les lois. Le but principal de la loi est d'éclairer les citoyens sur les moyens à prendre pour atteindre la fin de la société, c'est-à-dire le bien commun.

5- Les moyens d'information: La radio, la T.V., le cinéma et la presse façonnent l'opinion publique. Ils orientent les esprits vers la recherche du bien commun et signalent à l'occasion des dangers qui parsèment la route.

En résumé, le citoyen est un membre de la société et à ce titre, il a le devoir de travailler au bien-être de ses semblables. Pour l'homme public, le politicien, le député, le conseiller municipal, le commissaire d'écoles, sa responsabilité vis-à-vis la société est doublement plus grande, car de par son autorité et son titre il a la lourde responsabilité de légiférer de manière à assurer un juste partage des biens publics. L'homme public ne peut servir ses intérêts personnels et le bien commun de ses concitoyens. Nul ne peut servir deux maîtres.

L'AUTORITE

L'ordre étant nécessaire dans toute société, il faut une autorité. Malheureusement certaines personnes conçoivent l'autorité comme une entrave à la liberté, comme un ennemi de la libre expression.

L'autorité se présente donc comme l'intelligence de la société. C'est elle qui comprend, prévoit et ordonne les activités des membres qu'elle dirige. On peut la définir comme étant un rapport entre un supérieur et ses inférieurs qui donne au supérieur le pouvoir d'obliger les inférieurs en vue du bien commun.

Le rôle de l'autorité est triple. Tout d'abord elle doit créer l'union, elle doit aussi la maintenir et, enfin, elle doit entraîner au but unique par l'emploi de moyens adaptés. L'autorité en effet a pour mission principale d'orienter les activités de chacun vers le bien de l'ensemble en choisissant des moyens proportionnés à cette fin, qui deviennent des directives à suivre pour obtenir, par le bien de tous, le bien de chacun. Donc, le triple devoir du peuple consiste à désigner les détenteurs de l'autorité, à les conseiller et à contrôler leur administration. De leur côté, comme les candidats élus ne sont en réalité, que les représentants du peuple, ils chercheront par tous les moyens, à obtenir l'approbation de ceux qu'ils représentent. L'opinion publique servira de barème à leur action. "Vox populi, Vox Dei."

En conclusion, si nous devons considérer l'autorité comme une amie, nous ne devons pas pour autant nous abstenir de la critiquer. A ce moment ce n'est pas tant à ceux qui détiennent l'autorité que la critique s'adresse, mais bien plutôt aux moyens qu'elle prend pour réaliser la fin commune des membres qu'elle dirige. Il y a ici une distinction à faire. Il ne serait pas sage de critiquer pour détruire. La critique négative nuit beaucoup plus que toute autre. Par contre, la critique constructive ou positive présentée aux personnes constituées en autorité, les aidera à mieux réaliser leur mission.

Roméo Chartrand.

PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

Buckingham, P. Q.

Offices de la semaine

LUNDI 28

7.00 feu William Nixon, par les familles René Lépine et Jean Charles Robitaille.
7.30 feu Aimé Gauthier, par MM. Léo et Rémi Charette.

MARDI 29

7.00 feu Mme Damien Bourassa, par M. et Mme Adolphe Bourassa et M. et Mme Thomas Hayes.
7.30 feu Roméo Lorrain, par la famille Gaston Renaud.

MERCREDI 30

7.00 feu Joseph Cameron, par Mr. et Mrs. Lyall Sicard.
7.30 feu David Houle, par la Commission Scolaire Régionale de Papineau.

JEUDI 31

7.00 feu Honoré Cadieux, par M. et Mme Wilfrid Cadieux.
7.30 feu Ernest Raymond, par M. et Mme Robert Masson.

VENDREDI 1

7.00 feu Alfred Tremblay, par son épouse.
11.00 messe lue.
4.00 feu Mme Charles Lemaire, par M. et Mme Isidore Lecompte.
8.30 feu M. et Mme Joseph Larocque, par leur petit-fils, Paul Larocque.

SAMEDI 2

7.00 Parents défunts, par M. Jos Carrière.
11.00 mariage: Roland Lemieux et Gisèle Cadieux.
4.00 mariage: Jacques Lalande et Hélène Desjardins.

ONT ÉTÉ FAITS ENFANTS DE DIEU ET DE L'ÉGLISE:

TREMBLAY, Christian, Sylvain, né le 21 juillet, enfant de Jean Tremblay et de Michelle Brière, Parrain, Mark Assad et Marraine, Denise Tremblay.
TREMBLAY, Alain, Stéphane, né le 21 juillet, enfant de Jean Tremblay et de Michelle Brière, Parrain, Robert Tremblay et marraine, Suzette Brière.

PUBLICATIONS: GUY LEMIEUX, fils mineur de Romuald Lemieux et LUCIE BENOIT, fille majeure de Francis Benoit, (1)

Yves Tourangeau et Christine Maltais (2)
Kenneth Giroux et Diane Proulx (2)

Jacques Lalande et Hélène Desjardins (3)
Charles St-Amour et Diane Lacaille (3)

Cet horaire de messes est une gracieuseté de votre agent local



ROBERT LAROCHE

BUCKINGHAM

986-5536

Cartes professionnelles

986-2524

Me ROGER MUNN

NOTAIRE

130 MACLAREN

BUCKINGHAM, QUE.

APPAREILS AUDITIFS

ZENITH

Léo Trudel

Buckingham

D. DALE MCCOOEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien

413 VICTORIA THURSO

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU

Mardi 2 hres. à 8 hres. P.M.

Jeudi 2 hres. à 8 hres. P.M.



DEMAIN, VENDREDI LE 25 AOUT, REFERENDUM A BUCKINGHAM — VOTATION A L'HOTEL DE VILLE

C'est demain, vendredi 25 août, que les contribuables de Buckingham devront se prononcer sur le règlement No. 278, pour un montant de \$52,500, que le conseil de ville veut emprunter pour certains travaux dans la ville.
Les bureaux de votation seront tous à l'hôtel de ville, et seront ouverts de 9 heures a. m. à 7 heures p. m.
La loi des Cités et Villes prévoyant justement que les contribuables doivent approuver un tel règlement d'emprunt, c'est votre devoir de vous rendre aux bureaux de votation demain.

VOTEZ COMME VOUS VOULEZ, MAIS VOTEZ



Dans le cadre de la journée annuelle du club Lions de Buckingham, qui eut lieu mercredi dernier, les Lions avaient organisé un tirage pour un prix de \$500, en argent. L'heureux gagnant a été M. Harvey Carl de Papineauville. Ici nous voyons M. Léo Giroux qui annonce le nom du billet gagnant tiré par Son Honneur le Maire Ulysse Tremblay de Buckingham. On peut voir également sur la photo, le président du club Lions, M. Thom Laframboise, ainsi que M. Paul Gauthier.

Photo Jean Bastien.



ILS SONT LES PREMIERS: - La famille de M. et Mme Gilles Fairfield du 373, Bélanger, a été la première à voir son appareil raccordé sur le Télé-Cable VIDEOTRON. Notre photographe les a visités et toute la famille était à regarder un film sur le Canal 10- Montréal. M. Fairfield nous a dit qu'il était bien satisfait et que les images étaient parfaites. "Comme vous pouvez le constater, nous regardons présentement le Canal 10 et c'est parfait. Enfin, nous pourrions regarder les programmes que nous voulons et qui sont exclusifs au Canal 10 de Montréal. Sur la photo de gauche à droite: Mme Laurette Tremblay, Daniel Tremblay, Normand Fairfield, André Fairfield, M. Gilles Fairfield et Sylvie Fairfield.

PAROISSE ST-LUC

BUCKINGHAM, P. Q.

OFFICES DE LA SEMAINE

DIMANCHE 27

10, 00 pour Germain Lemieux, par la collecte.

LUNDI 28

7, 00 pour Josaphat Renaud, par M. et Mme Aimé Fillion.

MARDI 29

7, 00 pour Roméo Lorrain, par M. et Mme Antoine Paluck.

MERCREDI 30

7, 00 pour Roméo Lorrain, par M. et Mme John Cameron.

JEUDI 31

7, 00 pour Thomas Gauthier, par M. et Mme Laurent Bertrand.

VENDREDI 1^{er}-VENDREDI DU MOIS.

7, 00 pour M. et Mme Eucher Bertrand et Albert, par la famille Jean Beauchamp.

SAMEDI 2

7, 00 pour Germain Lemieux, par la collecte.

DIMANCHE 3

10, 00 pour William Nixon, par la famille Marcel Mercier.

DIME: N'oubliez pas aujourd'hui vos enveloppes pour la dime.

AUX PRIERES: M. Johnny Pichette, gravement malade.

PUBLICATIONS: Paul Gratton et Simone Hébert (2)
Barry St-Pierre et Gail Wert (2)

COLLECTE DE DIMANCHE DERNIER: \$315, 00. Félicitations.

GALA SPORTIF DU CENTENAIRE: Mardi soir. Meilleurs vœux de succès!

CLINIQUE SPECIALE: A l'Unité Sanitaire, mercredi, de 1 h. 30 à 3 h. 00, pour la remise de certificat et de vaccination, des injections de rappel pour ceux qui ont déjà reçu le vaccin pour les classes, cette année. Egalement, le vaccin sera donné à ceux qui ne l'auraient pas encore reçu pour septembre.

CORDIALE INVITATION: L'Association du Lac Lombard vous invite au pique-nique annuel qui aura lieu cet après-midi à 2 h. 00. Sur le terrain, il y aura des amusements pour tous, bingo, tirage, etc. Un souper aux fêtes au lard sera servi de 5 h. 30 à 7 h. 00, sur le terrain de la chapelle. Le but de cette fête est d'aider à l'entretien de la chapelle Notre-Dame de Fatima.

PENSEE DE LA SEMAINE: Je livre à votre méditation cette pensée de Saint-Paul: "Si nous vivons de l'Esprit de Dieu, conduisons-nous selon cet Esprit."

"BONNE ET JOYEUSE SEMAINE A TOUS!"

BRIGADIERS

SCOLAIRES

A BUCKINGHAM

Plusieurs villes environnantes ayant des équipes de brigadiers scolaires très efficaces, l'agent Réjean Payette de la sûreté municipale de Buckingham a demandé au conseil de ville la permission de former une équipe de brigadiers à Buckingham. Les membres du conseil s'étant montrés très favorables à l'initiative de l'agent Payette, ont autorisé ce dernier à se rendre à Québec pour rencontrer M. Léonard Martin, directeur de la sécurité routière afin de prendre les informations nécessaires concernant les brigades scolaires.

L'échevin Mongeon a proposé que l'agent Payette soit défrayé pour ses dépenses de voyage, et l'échevin Bertrand l'a secondé.

De retour de Québec l'agent Payette commencera immédiatement à former des jeunes brigadiers scolaires et d'ici quelques mois ces jeunes étudiants succéderont aux gardiens actuels engagés par la ville.

Il faut se réjouir de cette initiative de l'agent Payette qui non seulement assurera un plus grand nombre de surveillants au coin des rues les plus achalandées, mais donnera à ces jeunes brigadiers une précieuse formation pour l'avenir.

Apprendre à des jeunes à protéger la vie de leurs semblables, c'est du civisme, c'est travailler au bien commun de notre ville.

N.-D. de la Salette

Samedi dernier, parents et amis se réunissaient de nouveau pour fêter un autre couple de jubilaires. En effet, M. et Mme Elzéar Lajoie, furent l'objet d'une belle réception à l'occasion de leur 50^e anniversaire de mariage. La cérémonie religieuse eut lieu à 4 hres suivie d'une réception groupant un grand nombre d'invités à l'hôtel Central. M. le Curé Pichette et Me Roland Théorêt et sa dame rehaussèrent cette fête de leur présence.

Mlle Paulette Lajeunesse petite-fille des jubilaires présenta des vœux aux jubilaires dans une adresse tandis que la petite Mireille St-Amour, arrière-petite-fille offrit une gerbe de fleurs à Mme Lajoie et Michel St-Amour, petit-fils présent à une bourse à ses grands-parents.

M. et Mme Lajoie remercièrent chaleureusement leurs enfants, leurs invités d'honneur et tous leurs parents et amis d'avoir contribué au succès de cette fête. Les petites Pauline et Manon St-Amour se firent entendre dans une chanson de circonstance.

Félicitations et longue vie aux jubilaires. Tels ont été les vœux émis par M. le Curé M. Théorêt et que nous réitérons à leur intention.

RESULTAT DU BINGO.

Partie régulière de \$5, 00:

M. Guy Larocque
Mme Marcel Bourgault
M. Gaston Quevillon
Mlle Carmen Mageau
Claude Bourgault
Mme William Peck
Mme Arthur Blanchard et
M. Robert Quevillon
Mme Thérèse Charbonneau
Mme Fernando Simard
Hélène Larocque
Fred Waddell

Mme Donald Bergeron
Mme Raymond Larocque
M. Marcel Bourgault
M. Gustave Chartrand.

Parties spéciales à \$10, 00:

Benoît Mageau
Mme Richard Pichette
Diane Waddell
Lucie Mageau
Mmes Stanislas Lajeunesse et
Laurent Bouladier.

Partie consolation \$5, petit lot:

Mmes Roméo Blanchard,
Gaston Gagnant.

Gros lot \$130; gagné par M. Robert Paquin de Hull - et la partie gratis de \$5, par Mme Fernand Bouladier.

Le prochain bingo aura lieu le 10 septembre prochain.

Construction?

Rénovation?

Réparation?

Vérifiez nos prix!

TOUT POUR LA
CONSTRUCTION

Papineauville
Lumber Co. Ltd.

Papineauville, Qué.

Tél. 427-6264

À VOTRE SERVICE
DEPUIS 1898

Cet boraire de messes est une gracieuseté de

VOTRE VENDEUR AUTORISÉ GENERAL ELECTRIC

AMEUBLEMENT

Jacques Lefebvre FURNITURE

Tél.: 986-3200

986-3481

SYSTEME A L'HUILE BEACH - POELE BELANGER

BUCKINGHAM

Le journal est une vitrine

dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

Donnez
des cadeaux
exclusifs
à Noël ...

GIL

NOUVEAUTÉS



BER

NOVELTIES

Pourquoi
attendre,
achetez
maintenant

Tél: 986-3158 C.P. 172

Import - Export

BUCKINGHAM, QUE.

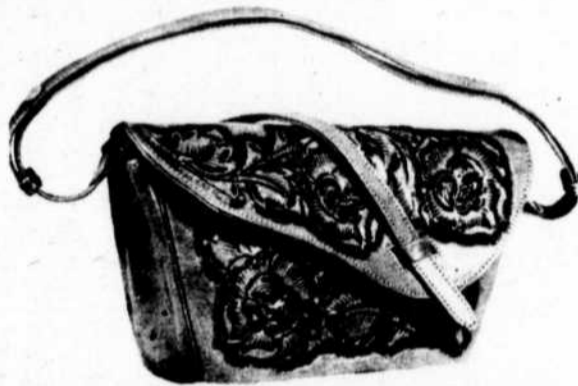
DIRECTEMENT

Directement du Mexique "PARADIS DU CUIR". Qualité de cuir "INBATTABLE" à des prix "FORMIDABLES". N'ATTENDEZ PAS A NOEL... COMMANDEZ MAINTENANT. "POUR DES CADEAUX EXCLUSIFS", "APPRECIÉS DE TOUS".

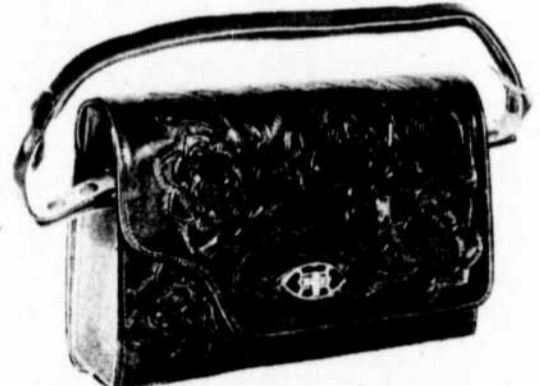
DU MEXIQUE



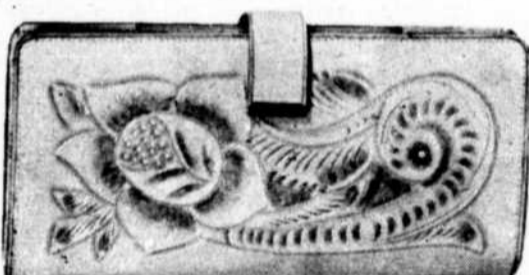
No. 642 - Sac à main en cuir repoussé avec motifs exclusifs. 3 - Grands compartiments - 2 - avec fermeture éclair - 3 - Goussets intérieurs - aussi compartiment extérieur pour gants - 4 - Compris étui avec miroir - entièrement doublé en cuir de KID - 2 - Poignées de cuir et fermeture enveloppe - TEL QU'ILLUSTRE. Teintes = TAN - TABAC - NOIR - ROUGE = Grandeur = 13" x 7 5/8" x 4 1/4". Seulement: \$27.50.



No. 624 - Petite mais très pratique pour Teenager - 2 - Grands goussets intérieurs avec compartiment à fermeture éclair. Doublé de cuir. Bandoulière réglable. Motifs assortis - étui et miroir compris. Grandeur = 9 1/2" x 5 1/2" x 3 3/4" - TAN - TABAC et NOIR - RUCGE = \$13.50.



No. 50-R- "DEUX DANS UNE" sacoche REVERSIBLE très pratique avec 2 - Grands goussets intérieurs - 1 - compartiment avec fermeture éclair - Poche pour monnaie avec fermeture presseur, étui et miroir étant compris - Bandoulière réversible et réglable. Doublé de cuir de KID - Motifs assortis. (Env: 10 5/8" x 6 3/4" x 3 1/4". Teintes combinées = TAN et ACAJOU - TAN et TABAC - NOIR et ROUGE. Chacune = \$24.75. (TEL QU'ILLUSTRE)



No. 47 - Porte-monnaie très pratique avec plusieurs compartiments. Fermeture éclair. Compris avec miroir - 6 cadres pour photos, compartiment pour billets - poche pour monnaie. Doublé en cuir. Env. 7 1/8" x 3 1/2". TAN - ACAJOU - TABAC - NOIR - ROUGE. Seulement = \$6.00. (TEL QU'ILLUSTRE).



No. 51 - Porte-feuille pour homme - TOUT CUIR. Doublé cuir. Deux compartiments pour billets, avec ou sans fermeture éclair - 2 - compartiments secrets - 4 cadres pour photos, motifs exclusifs et assortis. Env. 4 1/4" x 3 3/8". TAN - ACAJOU - TABAC - NOIR. Chacun = \$6.00.

No. 54 - Porte-feuille "BUSINESSMEN". 3 compartiments - 1 avec fermeture éclair - 2 compartiments secrets - Compris carnet de note. Doublé de cuir. 7" x 4". TAN - ACAJOU - TABAC - NOIR - Motifs assortis. Chacun = \$7.50.

No. 96 - Model semblable, mais sans carnet de note = \$7.25.



No. 31 - "SACOCHE-PCRTE-MONNAIE" pour vos courses et très pratique avec poignées de sécurité. 4 - Compartiments - fermeture éclair - motifs exclusifs et assortis - Env. 5 3/4" x 3 3/4" - TAN - ACAJOU - TABAC - NOIR - ROUGE. Seulement-\$5. TEL QU'ILLUSTRE.

**Importées
directement d'Italie**

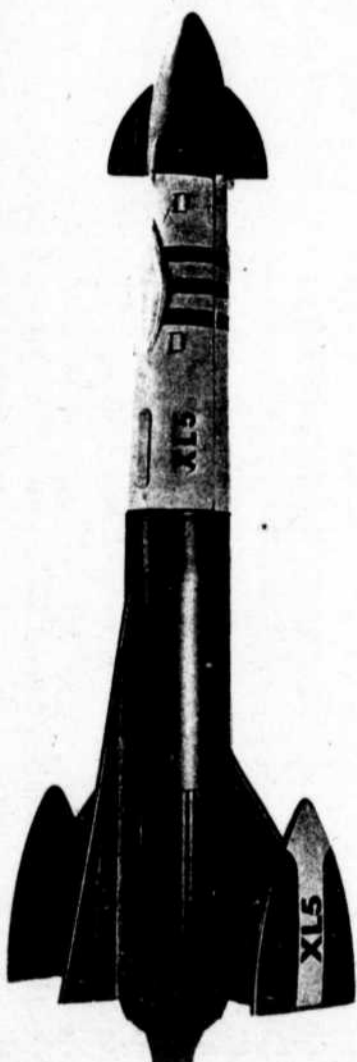
TOR JUNIOR est le fruit des expériences gagnées avec les fusées TOR, FIREBALL et MACH-X.

Il s'agit d'une fusée automatique et de haute performance; cependant son manquement ne comporte, aucun danger. La fusée est jetée en l'air par une fronde; elle redescend à terre suspendue à un parachute.

Les instructions de montage sont imprimées sur chaque boîte.

Du nouveau pour les jeunes de 10 ans à 65 ans - Amusez-vous à bon marché - Fusée 'Interplanétaire' pouvant "VOLER" jusqu'à 600 pieds

- Modèles disponibles:
- Missile MARCH-X \$2.25
 - Missile FIREBALL XL-5 \$2.00
 - TITAN - II complet \$1.75
 - TITAN - I complet \$1.70
 - Missile TOR/ROTOR \$1.75
 - Missile TOR \$1.50
 - Missile TOR/JUNIOR \$1.25
- (Emballage - taxe compris)



IMPORTATION DE MOROCCO



Sacs en cuir de mouton faits à la main, cuir repoussé - Plaqué or - Broderie de soie - Naturel seulement - Courroie ajustable.

- Q-1 - PL (uni) 9.75 (3 x 10 1/4)
- Q-1 - GS (plaqué or) 10.95 (3 x 10 1/4)
- Q-1 - BR (broderie de soie) 11.55 (3 x 10 1/4)
- Q-2 - PL (uni) 9.75 (2 1/4 x 10 1/2)
- Q-2 - GS (plaqué or) 10.95 (2 1/4 x 10 1/2)
- Q-2 - BR (Broderie de soie) 11.55 (2 1/4 x 10 1/2)
- Q-3 - PL (Uni) 8.10 (2 1/4 x 9 1/4)
- Q-3 - GS (plaqué or) 8.65 (2 1/4 x 9 1/4)

**DIRECTEMENT DE NORVEGE
Vous aimez l'exclusivité ?
Vous en voulez pour votre argent ?**

Alors, voici directement de la NORVEGE de magnifiques chandails et gilets sport tricottés à la main - 100% pure laine - Motifs exclusifs et assortis. Pour hommes, dames, jeunes filles. Choix de couleurs et de style.

- Pointures: Hommes : 50 (S) 52 (M) 54 (L)
Femmes: 40 (S) 42 (M) 44 (L)
Petit Moyen Grand

Gilet boutonné : \$39.95
Chandail : \$38.95



(N.B. : INCLURE TAXE PROVINCIALE DE 8%)

COPIE D'UNE LETTRE DE LA REGIE DES EAUX A LA VILLE DE MASSON

A la Corporation Municipale de la ville de Masson,
Masson,
CtÉ Papineau, P.Q. Québec, le 10 août 1967.

Messieurs,

Le 22 mars 1967, la Régie des eaux du Québec vous adressait une communication, dans laquelle on faisait part qu'elle avait autorisée la ville de Buckingham à construire une usine de filtration.

Dans cette communication, la Régie se demandait quels étaient les raisons qui motivaient les autorités de votre municipalité à construire sa propre usine de filtration pour desservir ses administrés, alors qu'actuellement ces derniers sont alimentés par le système d'aqueduc de la ville de Buckingham.

Le 18 du mois suivant, les membres de la Régie des eaux avaient le plaisir de vous rencontrer à ses bureaux à Montréal, afin d'étudier sur tous ses angles le problème qui se posait.

Nous vous avons fait connaître alors notre point de vue et si j'ai bonne mémoire, nous vous avons conseillé d'entreprendre à ce sujet, des pourparlers avec les autorités de la ville de Buckingham, afin de pouvoir trouver une solution acceptable et avantageuse pour les deux municipalités concernées.

Subséquent à cette entrevue, le secrétaire de votre municipalité M. Paul Hayes, nous faisait parvenir une résolution adoptée par le conseil de votre municipalité, dans laquelle, vous invoquez les raisons qui vous incitent à construire votre propre usine de filtration.

À ce sujet nous nous permettons d'apporter certaines rectifications quant au premier allégué qui n'est pas exact. La ville de Buckingham pourra certainement vous fournir une eau de bonne qualité une fois son usine construite et après nécessairement, traitements appropriés.

Quant au dernier allégué, le projet d'usine de filtration pour la ville de Buckingham n'a pas été rejeté parce qu'il n'a pas été soumis par voie de référendum aux électeurs propriétaires.

Étant donné que la conduite d'aqueduc desservant votre municipalité existe déjà et surtout étant donné la faible distance entre vos deux municipalités, la Régie des eaux du Québec est d'opinion qu'il n'y a pas lieu d'autoriser votre municipalité à construire sa propre usine.

Conséquemment, nous vous suggérons fortement d'entrer immédiatement en communication avec les autorités de la ville de Buckingham et soyez assurés que si nous pouvons vous être utiles dans cette question, nous sommes toujours à votre entière disposition.

Veillez accepter, messieurs, l'expression de nos sentiments dévoués.

La Régie des eaux du Québec,
Original signé: LEOPOLD FONTAINE,
par: Léopold Fontaine, ing., Vice-Président.

Les membres du conseil de ville de Buckingham ayant pris connaissance de cette lettre, l'échevin Pearson a proposé que la ville rencontre les contracteurs pour savoir si les prix soumis en février de cette année sont les mêmes, plus bas ou plus hauts. Par la suite ajoute l'échevin Pearson, que le conseil juridique soit autorisé à préparer un nouveau règlement d'emprunt pour la construction d'une usine de filtration à Buckingham. L'échevin Nadon a secondé cette résolution à condition que le conseil rencontre d'abord les autorités municipales de Masson. L'échevin Lemieux a abondé dans le même sens.

On sait que depuis que le conseil de Buckingham a rescindé son règlement d'emprunt pour ce projet, la ville de Buckingham a demandé à rencontrer le conseil de Masson, mais ce dernier a répondu que son propre projet pour une usine de filtration était à l'étude à Québec.

Maintenant que la Régie des Eaux du Québec a envoyé cette lettre à la ville de Masson, il sera intéressant de suivre les prochains événements.

PENSEZ A VOTRE ABONNEMENT

Cours de préparation au mariage Diocèse de Hull

A qui de droit,

Nous sommes à préparer la prochaine série de cours de Préparation au Mariage.

Il est temps de faire connaître les dates et endroits de ces prochains cours.

C'est la seule publicité qui sera faite, sur le plan diocésain d'ici le début des cours.

Voici les dates et les endroits:

Mardi 5 septembre:	St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.
Lundi 11 septembre:	St-François-de-Sales de Pte-Gatineau
Mardi 12 septembre:	St-Grégoire-de-Nazianze de Buckingham
Mardi 12 septembre:	St-Raymond de Hull.
Jeudi 14 septembre:	Très-St-Rédempteurs de Hull.
Mardi 19 septembre:	St-Joseph de Hull.
Mercredi 20 septembre:	Notre-Dame-de-Grâce de Hull.
Dimanche 24 septembre:	St-André-Avellin.

L'inscription se fait lors de la 1ère rencontre.

Bien vôtre,

Rhéal Legault, ptre.,
Aumônier diocésain du
Service de Préparation au Mariage



UN MERITE QUI NE SE PAIE PAS, c'est bien celui d'Eveline LeBlanc, dont le dévouement inlassable à l'éducation des siens l'a amenée à représenter son pays et surtout le Canada français autant à Genève, à Rome, à Paris ou à Bruxelles, comme à Minneapolis et aux Nations unies. Plusieurs centaines de personnes étaient heureuses, lundi soir, de se joindre au Père Roger Guindon, o.m.i., recteur de l'Université d'Ottawa, qui offrait au pavillon Tabaret un vin d'honneur en hommage à Mlle LeBlanc. Elle était récipiendaire

d'une nouvelle marque de reconnaissance de son activité sans fin: médaille d'or et titre de commandeur de l'Ordre du mérite scolaire de la province de Québec. La présentation a eu lieu en fin de soirée, au pavillon Tabaret, dans le cadre du 20e congrès annuel de l'Association canadienne des éducateurs de langue française. Ici, nous voyons le Père Guindon, Mlle LeBlanc, M. Léopold Garant, président de l'ACELF et Me Adélarde Savoie, recteur de l'Université de Moncton, au Nouveau-Brunswick.

(Photo Champlain Marcl)

Photo et texte du journal Le Droit.

UN BRILLANT HOMMAGE A Mlle EVELINE LEBLANC

Par Darquise TIMMERMAN

Il y a un peu plus d'un an, soit le 27 janvier 1966, dans une intéressante biographie, M. Jean-Raymond St-Cyr écrivait dans LE DROIT: "Il est minuit mademoiselle LeBlanc... et pourtant le long film de votre carrière n'a point fini de dérouler son cours". Eveline LeBlanc, aussi bien connue à l'étranger que par tout le Canada, dans les domaines de l'éducation, du bien-être social, des sciences ménagères, de l'éducation des adultes, de l'université, du journalisme, de la vie catholique, des relations extérieures, de l'artisanat, du film, du bénévolat, de tous les cours à l'intention des jeunes filles, Eveline LeBlanc, dévouée à l'Association canadienne des éducateurs de langue française depuis la conception même de l'organisme, fait un heureux retour à Ottawa à l'occasion du congrès annuel de cet organisme qui a lieu présentement dans la capitale canadienne.

Son secret: la résignation

On sait que celle qui, depuis 50 ans, fut constamment sur la scène de l'actualité de l'éducation, a été terrassée par trois crises cardiaques au début de l'an dernier et dut quitter son poste de première modératrice des étudiantes à l'Université d'Ottawa, et s'installer à Québec. Elle revient cette semaine à Ottawa, amaigrie mais radieuse. Son secret, c'est, dit-elle: la résignation à son sort de cardiaque. Depuis toujours d'ailleurs, son activité intense pouvait se résumer à: amour du prochain, compréhension et humanité, ou don de soi. Mais ce ne fut pas facile de se résigner, de se soumettre à l'avis des médecins, à un repos complet. Repos complet, il faut dire qu'en dehors de l'hôpital, dans son petit logis de la Grande-Allée, Eveline le prend à sa façon, en se tenant occupée.... Si, physiquement, elle doit ralentir,

son esprit sera toujours en éveil; elle lit, elle écrit pour rendre service, elle a même terminé fièrement une traduction d'un mémoire d'une vingtaine de pages sur l'hymne national "O Canada", un texte passablement difficile dans un langage technique et précis. Ce n'est pas non plus tout à fait un repos complet lorsqu'elle aide à la préparation du congrès de l'ACELF. Mlle LeBlanc est présidente du comité permanent des relations publiques et du protocole. Ainsi, elle était rendue à Ottawa avant tous les autres congressistes pour y rencontrer les journalistes et leur faciliter la tâche. Elle s'est mise à leur disposition "de 6 heures du matin à 10 heures du soir, dit-elle. Alors, je prend un cachet pour dormir et, à demain. C'est quand même heureux d'avoir atteint l'âge respectable où on peut donner aux messieurs son numéro de chambre", ajoute-t-elle en plaisantant sur ses 70 ans. Ayant toujours joué un rôle de premier plan à l'ACELF, qui tient présentement son 20e congrès, Mlle LeBlanc ravit ses collègues en y étant encore présente et active.

Toujours une présence

Il semble superflu de parler de l'activité de Mlle LeBlanc, de son expérience, de sa compétence, de sa contribution et de son appui à tous les mouvements d'éducation, de jeunesse, de patriotisme. Pionnière dans plusieurs domaines, ce docteur d'honneur de l'université Laval en sciences domestiques, et de l'Université de Moncton en sciences sociales, fut successivement la première technicienne laïque employée par le gouvernement du Québec, en 1916, où elle organisa l'enseignement post-scolaire féminin rural, et la première technicienne bilingue en sciences domestiques à l'emploi du ministère fédéral de l'Agric-

culture, en 1923. Elle devenait, en 1944, la première femme chef du service de l'enseignement ménager au ministère de l'Instruction publique du Québec; en 1949, elle était nommée conseillère technique pour les questions artisanales et ménagères près le ministère de l'Éducation de la Saskatchewan et, plus tard dans la même année, elle était chargée de l'organisation de la section française du Service de l'information aux consommateurs du ministère fédéral de l'Agriculture. A la fin de cette carrière, elle en commençait une autre auprès des étudiantes de l'Université d'Ottawa.

A la liste des honneurs qu'on lui a accordés au cours des ans, n'en nommons ici que quelques-uns: commandeur de l'Ordre du mérite agricole du Québec, officier de l'Ordre de la fidélité française, récipiendaire de l'Ordre du mérite scolaire de l'Association d'éducation de l'Ontario et de l'Association canadienne d'éducation du Nouveau-Brunswick, récipiendaire également d'un doctorat honorifique en sciences sociales de l'Université Saint-Joseph du Nouveau-Brunswick. Mlle LeBlanc en ajoute un autre, celui de l'Ordre du mérite scolaire décerné par le ministère de l'Éducation du Québec.

Fête à l'Université d'Ottawa

La présentation de la médaille d'or et du titre de commandeur de l'Ordre du mérite scolaire du Québec a été faite lundi soir, au cours d'une brillante réception offerte en son honneur, par le Père Roger Guindon, o.m.i., recteur de l'Université d'Ottawa, au pavillon Tabaret.

Assistaient également à la réception, Mlles Estelle et Eva Leblanc de Québec, soeurs de Mlle Leblanc, ainsi que son frère M. Alphonse Leblanc, de Buckingham.

ECHOS DES DYNAMIQUES DANS L'OUEST



Photographés ici, sont le maire Joseph Guay de St-Boniface, et le Tambour-major de la fanfare "Les Dynamiques" qui ont visité la cité vendredi le 4 août, durant leur tournée dans l'ouest du Canada. La fanfare a donné une formidable exhibition de son savoir-faire en face des bureaux de l'hôtel de ville. Par la suite ils furent reçus par Supercrete Ltd, sur le boulevard Provencher. (Traduit du Courrier de St-Boniface, édition du 9 août) 1967.

A la suite du fructueux voyage des Dynamiques de Buckingham dans l'ouest du Canada nous avons reçu une copie du "Courrier de St-Boniface" du 9 août, dans lequel on pouvait lire ce qui suit:

Vendredi dernier, les passants sur l'Avenue Provencher, ont rempli leurs oreilles avec de la musique alors qu'ils passaient devant l'hôtel de ville de St-Boniface. Cette musique venait des Dynamiques de Buckingham, un corps du Québec en tournée.

Les Dynamiques de Buckingham, un corps de trompettes et tambours dont la moyenne d'âge est de 14,6 ans fut fondé en 1962.

Ce corps a un impressionnant record malgré sa courte existence. Il est composé de 24 trompettistes, 12 dans une a-

tre ligne de percussion et douze dans la ligne des couleurs.

Depuis sa fondation, les Dynamiques ont parcouru plus de 15,000 milles. Ils ont gagné le trophée pour le meilleur corps dans la région Hull-Ottawa, 3 années consécutives, le trophée comme champions du Québec. Ils furent les champions du tournoi de Smith-Falk l'an dernier, et aussi champions du 6e festival musical de Shawinigan, Québec.

Le plus grand honneur pour les Dynamiques fut de gagner le championnat provincial de la province de Québec de six années consécutives et le championnat canadien en 1965-1966.

Cette année encore, ils espèrent conserver ce titre au tournoi national qui aura lieu à Ottawa en septembre prochain. Le corps est dirigé par



Invités à participer à la grande parade d'inauguration de l'Exposition Centrale du Canada à Ottawa, samedi dernier, les Dynamiques de Buckingham ont été choisis le meilleur corps de musique dans le défilé. Rendus sur les terrains de l'Expo au parc Landsdowne, Les Dynamiques ont reçu un magnifique trophée pour leur exploit. Ici on voit Pierre Latour, tambour-major, recevant d'un directeur de l'Expo, le magnifique trophée offert annuellement au meilleur corps de musique.

Photo Andrews-Hunt.

le frère Pierre Campagna, i. c., qui est secondé par deux comités conjoints sous la présidence de M. Gérard Robitaille. Le secrétaire est M. Réal Bertrand et M. Louis Lacroix est responsable du quartier-maître.

Les instructeurs sont M. Maurice Legault pour la musique, M. Rock St-Jean pour les tambours et M. Fernand Bilodeau, pour la marche et les manœuvres.

Jocelyn Nadon agissait comme tambour-major, Pierre Amyot, capitaine des couleurs, et Yves Robitaille, sergent des couleurs.

Présentement, le corps est en tournée pour 17 jours, sous le patronage de la Commission du Centenaire.

Partis de Buckingham le 28 juillet, les Dynamiques ont visité North Bay, Sudbury, Sault Ste-Marie, Port-Arthur et Fort William, et le 3 août dans la soirée, ils arrivaient ici à St-Boniface, d'où ils sont partis le 5 pour Regina, Saskatoon et Prince-Albert, fin de leur voyage pour cette année.

(Traduction du Courrier de St-Boniface) édition du 9 août 67.

Besoin d'argent pour la rentrée?

Négociez un prêt de magasinage HFC

Si vous avez besoin d'argent pour les enfants qui retournent à l'école, négociez dès maintenant un prêt de magasinage HFC pour payer les frais de scolarité et de transport, les livres... enfin tout. Vous rembourserez ensuite selon un plan commode. Consultez HFC, la compagnie de prêts la plus importante et la plus expérimentée.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$...	\$...	\$ 6.12	\$ 9.46
550	23.73	32.86	51.24	69.21
750	31.65	44.13	69.21	91.56
1000	41.45	58.11	91.56	146.52
1600	68.81	94.11	146.52	201.46
2200	83.71	129.41	201.46	228.93
2500	95.12	147.05	228.93	

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM
101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

Remerciements

Les Dynamiques de Buckingham ainsi que les trois couples qui étaient sur le voyage de l'Ouest et le frère Campagna, remercient chaleureusement le comité temporaire ainsi que tous les parents et amis qui les ont reçus si princièrement dimanche soir, soit à Masson, et soit à Buckingham. La réception au pavillon a été des plus réussies. Après 17 jours d'absence, les Dynamiques étaient fiers de revoir leurs parents et amis et le buffet de dimanche soir leur a été droit au cœur et à la bouche. Encore une fois merci à tous.
P. S. Cette semaine la narration du voyage dans l'Ouest commence à paraître dans le Bulletin.

POUR
VOS PETITES ANNONCES
SIGNALÉZ
986-5082

Qualité et Service
EST
NOTRE DEVISE

ED'S SALE & SERVICE

Location - Vente et réparations
de machines à coudre neuves ou usagées

Ed. Bisson, prop.
264 Principale Nord



986-5858
Buckingham

ENCAN DE DETAIL ET MACHINES

A BUCKINGHAM OUEST

Samedi, 2 sept.
à 1.00 p.m.

CHEZ
BILL MINOGUE

986-2137 R.R.1 - Buckingham

Encanteurs: F. Larose et N. Revington



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Commission d'enquête
sur le transport scolaire

AUDIENCES PUBLIQUES

La Commission d'enquête sur le transport scolaire tiendra des audiences publiques au cours desquelles les personnes institutions ou associations qui ont présenté un mémoire, pourront se faire entendre si elles en ont manifesté le désir.

Les autres personnes, institutions ou associations désireuses d'assister aux audiences sont également priées de se présenter aux dates et à l'endroit ci-après mentionnés:

A MONTREAL: du 11 au 16 septembre 1967 inclusivement, à compter de 9,30 hres A. M., Ecole des métiers commerciaux, 1265 rue Saint-Denis, Montréal 18;

A QUEBEC: les 26, 27 et 28 septembre 1967, à compter de 9,30 hres A. M., Salle de Conférence du Conseil supérieur de l'éducation, 50 est, rue Saint-Joseph, Québec.

Le secrétaire:
Olivier Tremblay,
50 est, rue Saint-Joseph,
Québec.

Echos de Masson

LES BARBOTIERES OUVRIRONT SI...

Le greffier de la ville de Masson, M. Pierre Hayes, nous a informé que les deux barbotières des terrains St-Louis de Gonzague et Notre-Dame Auxiliatrice ouvriront durant la semaine si la température le permet.

PRESENTEMENT CHAQUE TERRAIN A UNE MONITRICE.

M. Hayes nous a également révélé que les employés de la compagnie St-Romuald Construction de St-Romuald, avaient commencé les travaux de construction de la piscine semi-olympique municipale.

CORRECTION.

Une erreur a été commise en la rubrique "Au conseil de Masson" édition du 10 août dernier.

Les contribuables auraient dû lire, que le conseil fera une demande auprès du Ministère des Affaires Municipales du Québec, en vue de faire un emprunt temporaire de \$40,000., pour 4 mois, en attendant la vente d'obligations totalisant : \$60,000., pour le règlement No. 5, concernant la piscine semi-olympique.

BAPTEMES

ROLLIN, M. et Mme Michel Rollin, née Joceline Bédard, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils à l'hôpital St-Michel de Buckingham, le mercredi 9 août et baptisés sous les prénoms de: Joseph, Germain, Patrice, dimanche le 20 août. Parrain et marraine: M. et Mme Germain Rollin.

CEREMONIE AU CIMETIERE.

M. le curé Albert Tittley désire informer les paroissiens que la cérémonie annuelle au cimetière aura lieu le dimanche 17 septembre prochain. M. l'abbé Descary, m. f., sera le prédicateur.

Taxe d'affaires à Buckingham

Lors de l'assemblée régulière du conseil de ville de Buckingham lundi soir dernier, l'échevin Léo Bertrand a demandé aux membres du conseil qu'une lettre enregistrée soit envoyée à tous les retardataires qui n'ont pas encore payé leurs taxes d'affaires pour l'année 1967.

Selon M. Bertrand, M. Guy Carrière, le trésorier de la ville l'aurait informé qu'un grand nombre de commerçants et hommes d'affaires n'auraient pas payé cette taxe annuelle, qui est due depuis le 1er mai 67.

Les échevins Nadon et Mongeon ne voient pas pourquoi il faudrait adopter une résolution pour envoyer une lettre aux retardataires. Les deux échevins sont d'avis que les employés du bureau n'ont qu'à suivre le règlement de la taxe d'affaires, en vigueur dans la municipalité.

L'échevin Lemieux pour sa part, a demandé au conseiller juridique si la ville pouvait arrêter un contracteur étranger qui fait du travail dans la ville sans avoir acquitté la taxe d'affaires? Me Charron a répondu non. La seule chose possible c'est de lui réclamer la taxe d'affaires pendant qu'il est sur les lieux.

Finalement l'échevin Bertrand a proposé qu'une lettre enregistrée soit envoyée à tous ceux qui n'ont pas payé cette taxe à date. Au 31 décembre 1966, les arriérés en taxes d'affaires s'élevaient à \$2283. L'imposition prévue pour l'année en cours est de \$11,071.

Expedition en canots du centenaire

LES CANOTIERS DU CENTENAIRE ONT CONQUIS LES GRANDS LACS.

Les Canotiers du Centenaire, qui traversent le Canada à la manière des anciens explorateurs, ont complété en fin de semaine dernière l'étape la plus difficile de leur voyage en conquérant les Grands Lacs. Harcelés par une tempête de vent, de foudre et de pluie qui soulevait des vagues de douze à quinze pieds de hauteur, les Voyageurs se sont lancés à l'assaut de la baie Georgienne de toute la force de leurs soixante avirons, escortés de près par deux navires de la marine canadienne, le Porte St-Jean et le Porte St-Louis, de même que le garde-côte Relay.

A un certain moment, le vent tourbillonnant, qui a de tous temps secoué cette dangereuse pièce d'eau, battait les canots l'un contre l'autre et les projetait contre les flancs des navires auprès desquels ils cherchaient protection. Le canot du Québec, piloté alors par Jean-Guy Beaumier, de Cap-de-la-Madeleine, a été le plus menacé et à plusieurs reprises on a craint qu'il soit renversé avec ses six occupants, par le roulis des gros navires.

DIGNES DE LEURS ANCETRES.

Pourtant, après avoir enfin vaincu la mer, les Voyageurs n'étaient pas au bout de leurs déboires; ils durent dresser leurs tentes sous une pluie battante, et passer la nuit sur la berge détrempée de la rivière des Français avant de reprendre la course le lendemain. Néanmoins, ni cette terrible journée, ni les six cents milles de traversée des lacs Supérieur et Huron n'ont découragé les Canotiers du Centenaire car, comme leurs glorieux prédécesseurs ils ont conquis les Grands Lacs.

Cette semaine, l'expédition traversera le Lac Nipissing d'où elle passera à la rivière Mattawa pour descendre ensuite l'Ontario et le St-Laurent jusqu'à l'Expo '67 où elle arrivera le 4 septembre.

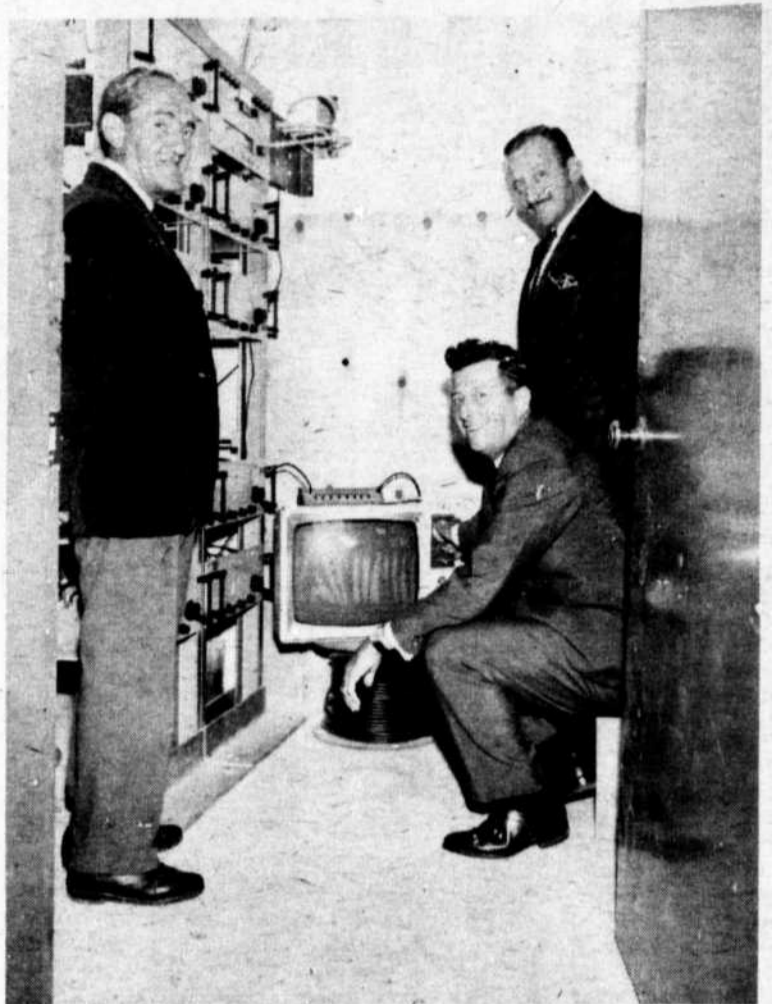
CONGRES A HULL

M. Paul Diotte, président du local 212 du syndicat des Papiers et Papiers et Sulfite, nous informe que le Conseil des Moulins de Papier de l'Est du Canada et de la Province de Québec, tiendra un congrès à l'hôtel Duvernay de Hull, les 29, 30 et 31 août afin de préparer l'agenda en vue de la prochaine convention collective de travail. Le présent contrat de travail expire le 1er avril 1968. On s'attend qu'à ce congrès une quinzaine de résolutions majeures seront adoptées par les congressistes.

REMERCIEMENTS



La famille Lemaire désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Char-les Lemaire, survenu le 10 juillet 1967, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistances aux funérailles.



ET LES SIGNAUX ETAIENT CLAIRS... La semaine dernière, Vidéotron recevait les représentants de la ville de Buckingham afin qu'ils puissent constater sur place la qualité des signaux reçus par la nouvelle antenne parabolique. Sur la photo de gauche, M. le maire Ulysse Tremblay, les échevins Lemieux et Prévost. M. le maire était particulièrement enchanté des images des stations américaines et du canal 10 de Montréal.

Photo Jean Bastien.

Les Canotiers du Centenaire à Plaisance

Les Canotiers du Centenaire, en route pour l'Expo '67; s'arrêteront à Plaisance jeudi le 31 août à 4 heures de l'après-midi.

A cette occasion, un comité régional formé il y a quelques mois, a préparé un programme de festivités qui se dérouleront au parc Dollard des Ormeaux à Plaisance. Voici les grandes lignes de ce programme.

- 3.30 - Arrivée du corps de musique "Les Dynamiques de Buckingham"; ainsi que les Majorettes de Thurso et Montebello.
- 4.00 - Arrivée des canotiers du Centenaire et souhaits de bienvenue.
- 4.30 - Course des Canotiers.
- 5.00 - Courses à la nage.
- 6.00 à 8.30 - Souper aux fèves au lard et attractions diverses; combats de gladiateurs sur billots, tournois divers, partie de balle-molle, catégorie Pee-Wee.
- 8.30 à 10.30 - Fête populaire avec artistes locaux et régionaux. Aussi le chœur "Les Petits Bonheurs" de Québec.
- 10.45 - Feu d'artifice.

La population de tout l'Ouest du Québec est invitée à Plaisance le 31 août afin de venir saluer nos valeureux canotiers.

Avis public

Province de Québec
Ville de Buckingham



AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné greffier de la Ville de Buckingham, qu'à sa séance du 17 juillet 1967, le Conseil de la Ville de Buckingham a adopté un règlement portant le numéro 278 N.S. autorisant ce Conseil à contracter un emprunt au montant de \$52,500.00; pour l'exécution de certains travaux mineurs d'aqueduc, d'égouts, sanitaires et pluviaux, dans certains bouts de rues, le pavage de certaines parties de rues et l'achat de lumières de rues. Comme ce règlement doit être soumis à l'approbation des électeurs de cette municipalité, les électeurs de la dite municipalité sont convoqués pour vendredi le 25 août 1967 de 9 heures, à 7 heures P.M. pour enregistrer leur vote d'approbation ou de sa désapprobation dudit règlement. Des bureaux de vote seront ouverts pour chacun des quartiers, à l'Hôtel de Ville, 515 rue Charles, de 9.00 heures a.m. à 7 heures p.m., le 25 août 1967.

DONNE A BUCKINGHAM, ce 9e jour du mois d'août, 1967.

GASTON RENAUD, Greffier.

Discothèque A PAULO

UNIQUE EN SON GENRE

DANS LA REGION

Ouvert a 8.30 p.m.

tous les vendredi et samedi

SITUEE A L'ARRIERE

DE LA BOULANGERIE BOIVIN

R.8 - MONTEBELLO - TEL.: 423-5811

Prop. Paul Cregheur

NOMINATIONS

dans le diocèse de Hull

Mgr. Paul-Emile Charbonneau, évêque de Hull, vient de faire connaître les nominations suivantes dans les différentes paroisses de son diocèse.

Le chanoine Antoine Lalonde, aumônier à l'hôpital Sacré-Coeur; le Père Desmond Kelley, vicaire-économiste à la paroisse bilingue de Cantley.

Sur présentations du Père provincial, le Père Adolphe Véronneau, o. m. i., est nommé curé de la paroisse Sacré-Coeur à Hull; l'abbé Yvon Gélinas, aumônier à l'Institut familial de Hull et aux écoles secondaires de l'Outaouais; l'abbé Germain Chartrand, vicaire à la paroisse St-Grégoire-de-Nazianze à Buckingham; l'abbé Arthur St-Louis, vicaire à la paroisse Notre-Dame-du-St-Rosaire, de Pointe-Gatineau;

L'abbé Lucien Sabourin desservant à St-Sixte et aumônier aux écoles secondaires de la Régionale de l'Outaouais.

L'abbé François Dupuis, aumônier aux écoles secondaires de la Régionale de l'Outaouais, l'abbé Elie Soulligny, vicaire à la paroisse de la cathédrale;

L'abbé Hector Hamel, directeur diocésain de la catéchèse, l'abbé David Prévost, vicaire à Thurso; l'abbé Gilles Poirier, directeur de la pastorale scolaire dans la Régionale de Papineau; l'abbé Michel Legault, vicaire à la paroisse St-François-de-Salle, assurera aussi la

fonction d'aumônier diocésain de "Jeunesse en Marche";

L'abbé Jacques Canuel, vicaire à la paroisse Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull;

L'abbé Michel Lacroix, aumônier des écoles secondaires de la régionale de l'Outaouais, et aumônier diocésain de la J. O. S.;

L'abbé Jean-Charles Dufour, vicaire à la paroisse Notre-Dame de Lorette de Hull.

CONSEIL PRESBYTERAL

Le diocèse de Hull vient d'être doté d'un conseil presbytéral provisoire qui sera composé de prêtres diocésains et religieux représentatifs des diverses catégories et ministères.

La nouvelle a été annoncée vendredi dernier par l'évêque du diocèse de Hull, Mgr. Paul-Emile Charbonneau. Le chef de la communauté catholique de Hull a désigné lui-même deux membres de ce conseil, soit le vicaire-général, Mgr. Adéodat Chaloux, p. a., p. g., et le chancelier du diocèse, soit Mgr. Maurice Théorêt, p. d.

La fonction principale de ce conseil provisoire sera d'assister l'évêque dans la constitution d'un conseil presbytéral permanent, qui sera créé au plus tard en novembre prochain.

Le conseil presbytéral, organisme demandé par le concile Vatican II, assurera chez nous une pastorale plus efficace, mieux adaptée aux exigences de l'évangélisation et du service des âmes.

Il appartient à chaque diocèse d'établir selon les modes et les formes qui seront déterminées par l'évêque, un conseil presbytéral qui constitue en somme une assemblée ou un sénat de prêtres représentant le presbytérium. Le conseil doit conseiller efficacement l'évêque dans le gouvernement du diocèse. Dans ce conseil, l'évêque écouterait ses prêtres, les consulterait et s'entretiendrait avec eux de ce qui concerne les besoins de la pastorale et le bien du diocèse.

Les prêtres du diocèse ont d'autre part fait connaître leurs représentants au sein de ce conseil. Il s'agit de Mgr. Paul-Edouard Brunet, p. d., aumônier, Mgr. Delphis Rollin, p. d., curé Mgr. C. W. Fogarty, d. p., curé, le R. P. Marcel Pelletier, o. m. i., curé, les abbés Edgar Fleury, curé, Donat Rollin, prêtre à la retraite, Ernest Denis, curé, Alban Lavigne, curé, le R. P. Louis-Philippe Pelletier, c. j. m., supérieur du Séminaire St-Jean-Eudes, le Rév. Joseph O'Donnell, curé et les abbés Arthur St-Louis vicaire, Armand Laporte, directeur de la pastorale scolaire, Euclide Charron, vicaire et représentant de l'équipe sacerdotale du Brésil et Jacques Pressault, professeur.



L'abbé Germain Chartrand, qui agissait comme prêtre dominical à la paroisse St-Grégoire de Nazianze de Buckingham, vient d'être nommé vicaire de la même paroisse, par décision de Son Excellence Mgr. Paul-Emile Charbonneau, évêque du diocèse de Hull. Nous souhaitons la bienvenue à Monsieur l'abbé Chartrand, et nous espérons que son séjour parmi nous sera des plus heureux.



M. l'abbé David Prévost vient d'être nommé vicaire à Thurso, par décision de Mgr. Paul-Emile Charbonneau, évêque du diocèse de Hull.

M. l'abbé Prévost est le fils de M. et Mme Ovide Prévost de Val-des-Bois.

Ordonné prêtre depuis juillet 1961, il avait été nommé membre de l'équipe canadienne au Brésil, poste qu'il occupait depuis son ordination.

Nos meilleurs vœux à l'abbé Prévost dans la paroisse St-Jean l'Évangéliste de Thurso.

Vente de retour à l'école

REDUCTION SPECIALE SUR SOULIERS D'ENFANTS (SAVAGE)

Buckingham Shoe Store

Tel. 986-5912

555 PRINCIPALE - BUCKINGHAM

Changement



Abbé Gélinas

La semaine dernière nous annoncions que M. l'abbé Gélinas avait été nommé desservant à St-Sixte. Cependant à la suite de nouvelles nominations annoncées vendredi dernier, M. l'abbé Lucien Sabourin demeure à St-Sixte, et M. l'abbé Gélinas devient aumônier à l'Institut familial de Hull et aux écoles secondaires de l'Outaouais.

M. l'abbé Gélinas revient de l'Europe où il a suivi un cours de six mois en prévision justement de ses nouvelles fonctions.

Ça, c'est un vrai!

son plaisir, c'est un sport moderne, fascinant, aux sensations vives. Il aime l'aventure. Et sa détente, c'est une bière du même genre: riche et savoureuse. Pour lui,

une vraie bière, c'est une Molson

Y a pas d'erreur, c'est la meilleure!



**FONDATION D'UN
CERCLE DES DAMES
FERMIERES
A CHENEVILLE**

La Fédération régionale des Cercles des Dames Fermières, du comté de Papineau, compte un nouveau cercle.

En effet, dernièrement, un groupe de dames de Chénéville se réunissaient à la demeure de Mme Josephat Gamache afin d'élire le bureau de direction de ce nouveau cercle.

Mme J. - Aimé Quesnel, présidente de la Fédération présidait cette réunion. Mme Gérard Malo fut nommée présidente d'élection et Mme Alex Smolynecky, secrétaire.

Voici la liste des dames qui furent élues officières du nouveau cercle:

Mme Gabriel Pilon, présidente; Mme Josephat Gamache vice-présidente; Mme Alex Smolynecky, secrétaire; Mme

Emile Blais, bibliothécaire; Mmes Lionel Servant, Guillaume Larocque et Rhéo Tremblay, conseillères.

Les assemblées du cercle de Chénéville auront lieu mensuellement à la demeure de Mme Gamache.

Toutes les dames intéressées à faire partie du cercle sont les bienvenues. Après les élections il y eut quelques parties de bingo qui furent gagnées par Mmes André Robillard, Guillaume Larocque et Lionel Servant.

Les prix avaient été donnés par Mmes Emilien Maillé, Josephat Gamache et Gabriel Pilon.

La soirée se termina par un délicieux goûter préparé et servi par Mmes Gabriel Pilon et Josephat Gamache, aidées de quelques autres membres.

Toutes les dames s'en retourneront enchantées du succès de cette soirée d'organisation.

Un grand merci au nom de la fondatrice et du conseil.

La secrétaire,

MARATON DE NAGE

A

N.D. DE LA SALETTE

Dimanche le 3 septembre aura lieu le marathon de nage de Notre-Dame de la Salette d'une distance de 5 milles. On s'attend d'avoir plusieurs nageurs de Montréal, Shawinigan La Tuque, de même qu'une foule assez imposante d'amateurs, de la région de Thurso, Plaisance, St-André-Avellin, Chénéville et des environs. Le jeune Michel Huneault de Thurso qui l'an passé remporta ce marathon de 5 milles entend bien répéter son exploit cette année.

Le coin des 13 à 19 ans

par BRIAN BOUCHARD

LE HIT PARADE

- | | | |
|----|--------------------------------------|-------------------|
| 1 | Thank the lord for the nighttime ... | Neil Diamonds |
| 2 | All you need is love/Rick man ... | Beatles |
| 3 | Boby I love you ... | Aretha Franklin |
| 4 | I never had a love like that ... | The Sceptres |
| 5 | I was born to love her ... | Stevie Wonder |
| 6 | A girl like you ... | The Young Rascals |
| 7 | Herros and Villains ... | The Beach Boys |
| 8 | Light my fire ... | Doors |
| 9 | Running round in circles ... | Five D |
| 10 | Silence is golden ... | The Tremelos |
| 11 | My Mommy ... | The Happenings |
| 12 | Fokin' it ... | Simon & Garfunkel |
| 13 | San Franciscan night ... | The Animals |
| 14 | You keep me hanging on ... | Vanil la Fudge |
| 15 | Pleasant valley Sunday ... | Monkees |
| 16 | Treat me bad ... | The Heart |
| 17 | Mercy Mercy Mercy ... | The Buckinghams |
| 18 | Odeto Billy Joe ... | Bobby Gentry |
| 19 | Trio Code ... | Five Americans |
| 20 | Let the good times roll ... | Percy Sledge |

Prédications:

- | | |
|-----------------------------|---------------|
| Catch the love parade ... | The Staccatos |
| To love somebody ... | The Bee Gees |
| Chapel in the moonlight ... | Dean Martin |

DANSE AU GYROSTAT (HULL): Dimanche soir, 27 août, à Hull, au Gyrostat (135 rue Eddy) plus exactement, une danse avec musique continue de 8, 30 à 11, 30 p.m. avec pour M. C.: Paul Laughed du "Campus Club" de CFRA; The Heart, vedettes de disques "Sir John A" ("Treat me bad" No. 6) cette semaine et un groupe des plus transformés: The Raphaels en plus de 4 gogo girls. Donc si vous avez l'occasion, venez vous amuser au GYROSTAT dimanche soir. Entrée: \$1, 25.

DANSE A MASSON-BUCKINGHAM-THURSO: A Thurso samedi soir, deux groupes fourniront les frais de la musique de 8, p.m. à minuit: "Marday's Weekend" et "Don Juan" l'école Ste-Maria Goretti de Thurso vous accueille sous les auspices du Ciné-Club. Entrée: \$1, 25. A Masson, les JNOBS reprennent leurs activités vers le 9 septembre prochain avec danses à tous les deux samedis soir comme par le passé. A Buckingham: peut-être une danse la semaine prochaine à l'extérieur ou intérieur.

ICI ET LA: The Staccatos ont surpris leurs admirateurs en lançant un disque très compliqué en "Catch the love Parade"; il démarre très tranquillement mais pourrait tout de même devenir un succès Canadien-Américain-Anglais; Vern, Brian, Rick, Less et Mike après un succès éclatant à Expo 67 et celle d'Ottawa lundi dernier, iront à Toronto prochainement et quittent pour Hollywood le 24 septembre pour une période de un mois... Au Gyrostat, 135 rue Eddy à Hull, ça "swing": il y a deux semaines, les "Aristocrates" de Montréal furent les vedettes; les Sultans furent également introduits au public en plus de signer des autographes, la foule de plus de 300 personnes se promet d'y retourner dimanche pour entendre le groupe favori: The Heart ainsi que Raphaels... Les Sceptres, à B'ham. le 11 juillet dernier sont flattés du succès que "I never had a love like that" remporté à Ottawa et un peu partout au Canada: 4 gars qui le méritent... The Everlovin change de nom pour: "A Musical Fantasy"... La boisson serait une cause d'insuccès à Thurso, certains hôteliers s'enrichissent, aux dépens des jeunes et ces derniers viennent nuire à la bonne marche des danses, une descente devrait se faire... Les Lutins, groupe-vedette de Montréal sur disque Caroussel seront au Gyrostat en septembre... The OUTCAST entrent dans l'union des musiciens le 4 septembre et deviennent membres exclusifs de l'agence Léonard Alexander le 1er octobre; en fin de semaine à St-Eustache et Lachute (2 fois) ils joueront en compagnie des Sultans le 2 sept, prochain en plus de se faire reproduire 4-5 autres fois avant l'entrée des classes... Norman & The Other 4 change son personnel pour le meilleur me dit-on... Dernière semaine de vacances, profitez-en... Brian.

**La diète
d'un homme**

L'être humain moyen qui atteint 70 ans d'âge, aura mangé durant sa vie tout près de 6 tonnes de viande, de poisson et de volaille. Ces chiffres furent obtenus par un universitaire qui ajoutait que cette même personne aura alors consommé, bien près de 7 tonnes de graisse, 4 1/2 tonnes de pommes de terre, près de 4 tonnes de sucre, et la quantité incroyable, de 16, 8 tonnes de légumes, de fruits, noix etc...

A l'âge de 70 ans, une personne aura aussi absorbé au cours de sa vie 4, 500 livres de graisses et d'huiles, 1, 400 livres de thé, café, chocolat; 25, 000 oeufs, et 17, 500 pintes de lait. Des hommes peuvent prendre plus ou moins de temps à absorber ce quota de 70 ans. Si vous mangez tout ça en 55 ans, vous serez du type rond et gras, si vous prenez 65 ans, vous serez grassouillet, et si vous y mettez 75 ans, vous serez svelte.



Lire
Le Bulletin de Buckingham c'est passionnant, mais... n'oubliez pas votre abonnement



FELICITATIONS A MLE PAULETTE LAJEUNESSE: - Voici la photo de Mlle Paulette Lajeunesse de Notre-Dame du Laus qui fut couronnée reine des Filles d'Isabelle de cet endroit, à la fin du 2e festival d'été de Notre-Dame du Laus. Mlle Lajeunesse est également reine de l'association des Loisirs de Val-des-Bois pour la deuxième année consécutive. Bravo Paulette et long règne.

**Service postal
à domicile**

Avant d'acheter votre boîte postale, consultez nos prix et voyez nos différents modèles à notre magasin

Ouvert toute la journée le mercredi.

POUR DU COMPTANT, TRES BAS PRIX

EMILE CHARETTE ET FILS LTEE.
FERRONNERIE
COIN ST-JOSEPH ET CHARLES
BUCKINGHAM

BRANLEY

HENRY B. 1900 - 1960 CAROL M. 1902 - 1962

LETTRAGE DE MONUMENTS

DEMANDEZ NOTRE DEPLIANT GRATUIT "COMMENT CHOISIR UN MONUMENT" SANS OBLIGATION NATURELLEMENT

TODORO & BIGRAS LTEE.
REPRESENTANT AUTORISE
ROGER LEDUC, GERANT
SUCCURSALE DE MASSON
17 St-Pierre 986-3469 Masson

24 ETUDIANTS ECOSSAIS VISITENT NOTRE REGION



VISITEURS DE LA NOUVELLE ECOSSE - Voici le groupe d'étudiants et étudiantes de la Nouvelle-Ecosse qui étaient de passage parmi nous la semaine dernière. A gauche de la photo, on remarquera M. Rémi Lavergne, secrétaire de la Régionale Papineau; à sa gauche, Mlle Donald Fraser, monitrice du groupe écossais; en arrière de M. Lavergne, M. Gérald Saulnier, moniteur de la Nouvelle-Ecosse. A droite de la photo, M. Rémi Morin, président de la Régionale Papineau; en arrière, M. et Mme Pierre Dumont, moniteurs du groupe local. Voici les noms des étudiants Ecossais qui apparaissent sur la photo: Claire Donald Blackney, Wayne Buckey, Robert Chatwind, Michael Nickerson, Marie Robichaud, Elizabeth Diane Smith, Suzan L. Smith, tous des comtés Shelbourne-Yarmouche, Linda June Cann, Mlle Joyce Duncanson, Constance Jean Hiltz, William James Jodrey, John Everett Pinco, Gregory Theodore Seamone, Kenneth Loyd Eisner, des comtés Annapolis-Kings, Maurice Leblanc, Wayne Deal, Carl Vincent, Demmons, Sandra Joyce Harlow, Cathy Lynn, Heather Steeves, Mary Jane Ward, Charles Vernon Whitman, des comtés de Digby-Annapolis-Kings, Madeleine Leahy d'Halifax, Phyllis-Anne Lenethen de Queens-Lunenburg. Photo Jean Bastien.



Mercredi soir dernier, la ville de Buckingham offrait une réception au groupe d'étudiants de la Nouvelle-Ecosse en visite dans notre région. A cette occasion, la Commission Scolaire Régionale Papineau offrait à chaque étudiant, un cadeau en souvenir de leur passage parmi nous. Notre photographe a photographié les responsables de ce voyage-échange. Nous voyons lère rangée, de gauche à droite, M. Rémi Lavergne, secrétaire de la Régionale, Mme Pierre Dumont, monitrice, l'épouse de l'échevin, Hugh Lemieux, Mlle Donald Fraser, monitrice, M. Rémi Morin, président de la Régionale Papineau. En arrière, même ordre, M. Pierre Dumont, moniteur; M. Gérald Saulnier, moniteur, M. Jules Mineault, commissaire.

Photo Jean Bastien.

Dans le cadre du programme de voyages-échanges étudiants mis sur pied et subventionnés, par les gouvernements fédéral-provincial, 24 étudiants écossais, 12 garçons et 12 filles, accompagnés d'un moniteur et d'une monitrice ont passé une semaine dans le comté de Papineau.

Le voyage du groupe écossais dans notre région avait été organisé par la commission scolaire régionale Papineau.

Durant leur séjour parmi nous les visiteurs furent logés dans les parties du comté de Papineau.

M. et Mme Pierre Dumont et le groupe d'étudiants de la Régionale Papineau qui se rendaient en Alberta au cours du mois de juillet, étaient les hôtes des étudiants de la Nouvelle-

Ecosse durant leur séjour dans notre région.

Mercredi soir dernier, la ville de Buckingham offrait une réception aux visiteurs, à la veille de leur départ pour retourner chez eux. A cette occasion, la Régionale Papineau remettait à chaque étudiant et ainsi qu'aux deux moniteurs, un cadre en souvenir de leur passage parmi nous.

L'échevin Hugh Lemieux représentait la ville de Buckingham. Lui et son épouse ont adressé quelques mots aux visiteurs.

M. Rémi Morin, président de la régionale Papineau a adressé également quelques mots et présents avec M. Rémi Lavergne, les cadeaux aux visiteurs. M. et Mme Pierre Dumont,

moniteurs du groupe local, M. Gérald Sournier et Mlle Donald Fraser, moniteurs du groupe Ecossais ont également adressé quelques mots, donnant leurs impressions des deux groupes d'étudiants, Robert Chatwind de la Nouvelle-Ecosse et Guy Caron du groupe local ont remercié les organisateurs de ces deux merveilleux voyages, au nom des étudiants. Richard Langlois présentait à M. et Mme Dumont un cadeau personnel au nom des étudiants.

Après la soirée dansante très joyeuse avec l'orchestre de Bill Murphy, les dames Auxiliaires de la Légion ont servi un succulent goûter à toute l'assistance.

M. Jack Rae agissait comme maître de cérémonie.

ASSEMBLEE PUBLIQUE

LE 31 AOUT

Lundi soir dernier, l'échevin Aimé Nadon a proposé qu'une assemblée publique soit tenue le jeudi le 31 août à 8 hres à l'hôtel de ville de Buckingham, afin de renseigner les contribuables de la ville concernant l'école polyvalente. On se rappellera que le conseil de ville avait promis l'an passé à la Régionale Papineau que la ville de Buckingham étudierait la possibilité de participer financièrement à ce projet.

Or, depuis quelques mois la Régionale Papineau tente de savoir dans quelle mesure la ville entend participer?

Le but de l'assemblée publique du 31 août est donc de renseigner les contribuables sur les intentions du conseil concernant ce projet. Depuis quelques mois on a souventes fois reproché aux membres du conseil

de n'avoir pas suffisamment informé les contribuables avant de se lancer dans des projets. Conscient de ce fait, l'échevin Nadon a convoqué une assemblée publique d'information.

Inutile de vous dire chers contribuables que cette assemblée est d'une extrême importance pour vous tous, car même si nous ignorons pour le moment les intentions des membres du conseil, je peux vous dire tout de même que la participation de la ville influencera sensiblement les finances de la ville, car infailliblement la ville devra recourir à d'autres emprunts pour financer sa participation au projet de l'école polyvalente.

Donc, chers amis, le conseil vous donne l'occasion de vous renseigner sur ses projets; à vous d'en profiter. Jeudi le 31 août à 8 hres à l'hôtel de ville.

986-3834



HONORE CADIEUX

SALONS FUNERAIRES
AMBULANCE

322 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUE.

LORENZO CADIEUX
GERANT - MANAGER

Pour autos neuves ou usagées



IMPERIAL - CHRYSLER - DODGE - DART
CORONET - CAMIONS DODGE TRUCKS

Cyrville
CHRYSLER DODGE LTD. LTEE.

900 ST. LAURENT BLVD. AT MCARTHUR RD.
OTTAWA 7, ONT.
TEL. 745-7051

Pour les meilleures aubaines
Voyez Johnny

JOHNNY BEAUSEIGLE
VENDEUR - SALESMAN
663-3857

Destination Plaisir



Aujourd'hui...
c'est O'Keefe

Un bon été de la part de votre agent O'Keefe, Robert Bourgeois.



67-40F Un produit canadien vendu d'un océan à l'autre.



Balle-molle à Masson

LEMAC RENCONTRE DUBUC EN FINALE.

L'équipe Lemac-Fina re n - contrera le Dubuc Electrique en finale de la ligue de balle-molle Commerciale de Masson dans une série du meilleur de 7 joutes commençant mardi et se poursuivant jeudi, ce soir pour le trophée Labatt 50. Les gar s de Redmond O'Neil ont acquis ce droit à la suite d'une importante victoire de 13-9 sur l e s Massonnais du pilote Roger Moncion, lors de la 7e et dernière joute de la série B, disputée jeudi soir dernier.

L'as artiller Jean Cadieux a remporté la victoire, en plus d'aider s'apropre cause avec 2 doubles et 2 simples pour deux points. Ces coéquipiers R a ymond Lanthier, Viennay Bou chard et Jean-Guy Laviolette, ont fait produire deux points chacun avec un circuit, un triple et un double respectivement. Philippe Lahaie a subi la défaite. Romuald Bédard a été le meilleur frappeur d e s siens avec un double et un simple bons pour quatre points.

Mardi soir dernier, les Mas - sonnais de Roger Moncion a vaient nivelé la semi-finale 3-3 avec une victoire de 27-11, sur les joueurs du Lemac-Fina. Philippe Lahaie a remporté la victoire, il a en plus aidé sa propre cause avec un circuit, bon pour 3 points. Denis Scant land s'est avéré le héros avec un circuit, 2 doubles, un simple, bons pour 6 points. Se r ge Talbot a subi la défaite. R. Lanthier a été le meilleur frappeur des siens avec un double et 2 simples pour 4 points.

Hockey senior

LIGUE INTERMEDIAIRE REM - PLACE LIGUE SENIOR OTTA - WA ST-LAURENT.

Les amateurs de hockey e t supporteurs des As de Bucking - ham de la ligue de hockey Ot tawa-St - Laurent verront peut être leurs favoris les As évolu - er dans une nouvelle ligue d e hockey catégorie Intermediaire qui remplacera la ligue de hockey Ottawa St-Laurent q u i s'est dissoute mardi soir d e r - nier. Les dirigeants des équi - pes qui formaient la ligue l'a n dernier: Ottawa, Morrisburg, Perth-Smith Falls, Shawville, Buckingham, ont réalisé des pertes financières au cours d e la dernière saison et ont a d - mis qu'ils n'étaient pas de ca - libre à faire une compétition on aux autres pour la coupe Allan. Aussi, les dirigeants ont déci - dé de former une nouvelle l i - gue de hockey catégorie Inter - médiaire sur une base nationale, tout en espérant attirer des nouvelles équipes de Brockvil - le, Cornwall, Hawkesbury Ren - frew et Pembroke. A la suit e de cette nouvelle parue dans les quotidiens d'Ottawa, nous a - vons approché M. Denis Trem - blay vice-président des As pour avoir plus d'informations pour nos lecteurs. Il a révélé q u e les directeurs avaient l'intenti - on de grouper cette n o u v e l l e l i g u e en deux sections: nord et sud. Avant que le tout soit réalisé, les directeurs de l' O D H A doivent donner leur sanc - tion, lors d'une assemblée q u i aura lieu samedi 2 septembre. La section Nord comprendrait, des équipes de Hawkesbury, de Buckingham, Ottawa, Shawvil - le et Renfrew. La section s u d comprendrait: Morrisburg, Corn - wall et Brockville. Au sujet de Pembroke, M. Tremblay a déclaré qu'il n'en n'avait p a s été fait mention, à savoir s i cette ville serait représentée.

Balle-molle à Angers

THEO MINEAULT PREND U NE AVANCE DE 1-0.

Les porte - couleurs de l' é - quipe Théo Mineault ont sai s i une avance de 1-0 lors de la première joute de la finale de la ligue de balle-molle C o m - merciale d'Angers avec une é - crasante victoire de 15-1 sur les porte-couleurs du Silver Stars. Lionel Demers a dirigé l'offen - sive des siens avec un triple e t un simple, bons pour trois points. Son coéquipier Y v e s Lafleur a remporté la victoire. Terry Larocque a été le meil - leur frappeurs des perdants a - vec deux simples. Roger Bra - zeau a subi la défaite. C e t t e série est du meilleur de s e p t joutes.

SILVER STARS RENCONTRENT THEO MINEAULT EN FINALE.

Le Silver Star est passé e n finale contre le Théo Mineault dans la ligue Commerciale d e Angers, jeudi soir dernier à la suite d'une importante victoire de 12-6 sur le B. A. Chartrand. Cette série qui devait être d u meilleur de 5 joutes a nécessi - té une 6e joute à la suite de 2 victoires et une joute nulle pour chaque équipe, jeudi soir der - nier, Roger Brazeau a remporté la victoire. Terry Larocque a été le meilleur des siens a v e c un double et 2 simples. Gaétan Asselin a subi la défaite. Royal Richer a été le meilleur frap - peur des siens avec un circuit.

Mercredi soir dernier, le B. A. Chartrand avait nivelé l a série 2-2 avec une joute nulle et une victoire serrée de 8 à 7, sur le Silver Stars. Trois e r - reurs consécutives des joueurs d u champ intérieur du Sil v e r Stars à la 6e manche ont p e r - mis à Edmond Chartrand du B. A. Chartrand de croiser le m a r - bie et briser une égalité de 7 à 7 et ainsi enregistrer le point qui a donné la victoire aux siens. Gaétan Asselin a remporté l a victoire. Royal Richer et R o - bert Brazeau ont dirigé l'offen - sive des gagnants avec chacun un double et un simple. Roger Brazeau a subi la défaite. Guy Brazeau a frappé un double e t 2 simples bons pour 2 points.

BASEBALL EN FIN DE SEMAI - NE.

PRESCOTT-RUSSELL: Semi - finale: A: Plantagenet vs Buck - ingham, B: Grenville vs Rock - land.

Ces joutes auront lieu d i - manche à 2 hres p. m.

SAMEDI 26: TORONTO V S MONTREAL.

Fer à cheval

La ligue de fer à cheval l e s Rhinoloques a eu l'honneur d'a - voir trois de ses joueurs qui ont mérité une place dans le round robin final du tournoi régional de Hull. Les deux équipes é - taient composées de: Michel Barbary et Alain Deschatelets, Rémi Daoust et Armand Potvin. Ils ont tous mérité un trophée, et un très beau prix pour l e u r magnifique effort.

CLASSEMENT DES CLUBS Sr.

Haspect	76
B'ham Lumber	69
Don's	57
Delisle	51
Lefebvre	50
Morocco	48
C. de C.	25
Golden Eagle	20

ENCERCLEMENTS DE Sr.

M. Barbary	.368
R. Daoust	.360
L. Chartrand	.346
A. Deschatelets	.331
M. Potvin	.304
A. Grandmaison	.289
M. Lemieux	.278
C. Lanthier	.270

POINTS DE Sr.

R. Daoust	1,243
M. Barbary	1,190
L. Chartrand	1,153
A. Deschatelets	1,106
M. Potvin	1,060
C. Lanthier	.988
A. Grandmaison	.970
V. Latour	.901

CLASSEMENT DES CLUBS Jr.

B. Boys	24
Aigles	22
Aces	14
Braves	11

Sports en vac par Yvan Patry

L'évènement sportif annuel attendu de tous aura lieu mardi soir le 29 août prochain, en la salle des Chevaliers de Colomb. Tous les chemins de la région conduiront à Buckingham p o u r ce grand évènement. Plus de 300 personnes sont attendues à ce troisième Gala Sportif de la ville de Buckingham et M a s - son. Plusieurs personnalités de marque viendront rehausser , cette soirée par leur présence. Les conférenciers seront MM, Gerry Gosselin préposé aux sports du journal Le Droit qui con - versera en langue française et Red Storey ex-officiel de la N. H. L. et bien connu dans le hockey mineur au Canada, en An - glais. M. Gaston Clermont, député fédéral du comté de La - belle et député du district no 50 des Chevaliers de Colomb. MM. Armand Russell ministre d'Etat des Travaux Publics e t Roland Théorêt député de Papineau. Jay Roberts et Margine Adkins, excellents joueurs des Rough Riders d'Ottawa repré - senteront le football. Claude Larose et Carol V adnais joueu r s des Canadiens de Montréal. La radio sera représentée par Pier - re McNicoll directeur des sports de C. K. C. H., Hull, E r n i e Calcut de C. F. R. a. et Pat Marsden de C. K. O. Y. Clen Kea - ley représentera le Ottawa Journal. Il y aura plusieurs autres invités très connus. M. Normand McMillan aidé de son c o m - mité nous assure que les personnes présentes ne seront pas d é - çues de cette prometteuse soirée. C'est au cours de c e t t e soirée que seront connus "l'Homme de l'Année" et le Sportif de l'année" à Buckingham. En plus, les sports en vogue d a n s la région seront tous honorés. En effet, chaque ligue ou grou - pement a nommé un joueur qui se verra décerner un trophée. Une danse couronnera cette soirée.

xxx

Frank Consentino joue bien pour les Eskimos d'Edmonton et Bernie Faloney pour les Lions de Vancouver. Les excellents joueurs de hockey Robert et Albert Aubé ont impressionné a u camp d'entraînement de l'équipe Nationale du Canada. Un informateur nous a révélé que l'un d'eux ira tout probable - ment évoluer à Winnipeg avec l'équipe no. 1, tandis que l'aut - re à des chances de faire partie de l'équipe no. 2 à Ottawa. Il semble qu'un peu plus d'entraînement les aiderait énormé - ment.

xxx

D'ici quelques semaines, plusieurs joueurs de notre équi - pe junior se rendront à Ottawa en vue de tenter leur chance a u camp d'entraînement de la nouvelle équipe de hockey Junio r A. Un autre informateur nous a révélé que le Jeune Gerry Ca - meron avait l'intention d'être un sérieux candidat à un p o s - te avec l'équipe junior d'Ottawa. D'autres joueurs comme N. MacMillan et un nouveau coéquipier, Michel se rendront à Cornwall pour pratiquer avec les Royaux.

xxx

Mon bon ami Lawrence m'informait qu'il avait eu t n e t r è s mauvaise année au golf. Il faut croire que l'âge se fait sentir. Il a pensé à organiser un évènement qui aiderait grandement à renflouer la dette des Castors 67. Il semble que les amateurs enragés du golf, n'ont plus que quelques semaines pour prati - quer ce sport pour cette année à Buckingham. Le club de golf local aurait l'intention de fermer en octobre.

xxx

Dimanche à 2 hres p. m., aura lieu la première joute de la série finale A, opposant le Plantagenet vs B's de Buckingham. Au sujet du baseball, disons qu'il serait intéressant d'organi - ser des ligues de baseball mineurs dans notre région. Ceux qui croient que ce sport n'est pas trop populaire n'avaient qu'à r e - garder la T. V. dimanche après-midi dernier.

xxx

Ceux qui croient que notre ville ne reproduit pas de bons joueu r s de hockey n'ont qu'à suivre les fameux frères Aubé, ainsi que les MacMillan, St-Jacques, Cameron, Lascelle, et plusieurs autres. Il y a plus de joueurs de hockey de notre ville q u i vous font honneur que la ville de Hull en a.

xxx

Avec l'espérance de voir voir au Gala..... Yvan,

Ouverture de la Salle de Quilles

DES CHEVALIERS DE COLOMB DE BUCKINGHAM

Le 5 septembre 1967

Allées nouvellement sablées
Meilleure aération
Peinturée à neuf



JEAN BERTRAND, GERANT

986-3762



Qualité pour Qualité

Service pour Service

Nous sommes compétitifs

986-3103

VENTE DE PEINTURE



AVEC ESCOMPTE

APPRECIABLE

Choix de 500 couleurs

MERCIER MATERIAUX

VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU REVETEMENT COLORLOK X90 POUR MURS EXTERIEURS DE LA MAISON.

Voyez votre ami PAL

Ligne complète de matériaux de construction

Plan budgétaire pour réparation et agrandissement de maison ou chalet.

CHEMIN MASSON-BUCKINGHAM

- BOIS
- BARDEAUX
- INSULATION
- PANNEAUX PREFINIS
- FENETRES MIGNEAULT

TESTEZ VOTRE CHANCE

Les organisateurs du 3e gala sportif désireux d'intéresser le plus possible la population pour cet événement annuel, annoncent la nouvelle suivante:

Tous les sportifs de Buckingham et Masson désirant faire un choix personnel du sportif de l'année ainsi que l'homme de l'année, sont priés d'utiliser le coupon au bas de cette page.

Tout ce que vous avez à faire: inscrire vos deux choix et signer votre nom. Adressez le tout à Normand MacMillan, C. P. 858, Buckingham.

Lorsque les deux comités de sélection auront fait leur choix, la ou les personnes qui auront les deux noms gagnants se partageront deux billets de \$10.

Donc hâtez-vous de concourir, le concours se termine le 26 août à minuit.

A Laval

du 25 au 27 août

Tournoi de fastball O'Keefe,

A l'issue d'une conférence de nouvelles, donnée hier en la salle de la brasserie O'Keefe, M. Arthur Lessard, directeur de la Récréation à Laval, confirmait la prochaine tenue du premier tournoi de fastball O'Keefe à caractère international qui sera disputé au stadium de Chomedey, les 25, 26 et 27 août.

Ce tournoi, qui adoptera, d'une façon, la formule de celui de Hull et qui présentera encore plus de similitude avec celui de Fort Lauderdale en Floride, en sera un à élimination double, qui permettra aux équipes en lice de se reprendre après un premier échec.

Cette formule dite "Winning and losing bracket" est des plus populaires aux Etats-Unis et son adoption ici permettra non seulement une plus forte participation d'équipes du sud, mais fera aussi en sorte de présenter un calibre digne d'une compétition internationale.

D'autre part, M. Yvon Bonin, parlant au nom de la brasserie O'Keefe, a mentionné que

GALA SPORTIF 1967

Concours pour le choix des deux grands lauréats

Je nomme
comme sportif de l'année

Je nomme
comme homme de l'année

Signé

Adresse:

Adressez votre choix à: **NORMAN MacMILLAN**
C.P. 858 - Buckingham, Qué.

son organisation était heureuse de s'associer à cette innovation dans le domaine du Fastball à Québec. Il a ajouté qu'outre le trophée que méritera l'équipe championne, la brasserie O'Keefe avait tenu à remettre un chèque de \$1,000 aux organisateurs, comme enjeu offert aux différentes équipes gagnantes.

Par ailleurs, le dynamique organisateur, René Léveillé a fait part de son optimisme aux journalistes présents, quant au succès anticipé. "La participation sera plus sérieuse et l'opposition plus solide." A-t-il mentionné.

Léveillé donna ensuite des précisions, concernant le fonctionnement de la nouvelle formule. Les équipes joueront une partie de première ronde, afin de déterminer lesquelles seront éligibles, soit dans la section gagnante ou dans la perdante. Des matches seront alors joués dans chacune des divisions pour déterminer le vainqueur de chacune d'elles.

Les deux équipes ayant connu le succès en viendront alors aux prises en finale, d'où le vainqueur sera proclamé champion.

La distribution de la bourse de \$1,000, se fera de la façon suivante: Les quatre clubs qui feront les frais des quarts de finale, soit les deux finalistes de chacune des divisions, recevront \$50.

Le vainqueur de la division des gagnants se verra remettre \$250, tandis que le même exploit dans la division des perdants vaudra \$100, à l'équipe.

PECHE

Vendredi: Bon le main seulement.
Samedi: Bon du matin à 2 p.m.
Dimanche: Assez bon de 10 a.m. à 3 p.m.

CLASSEMENT

ALBERT (BERT) AUBE REMPORTE LE CHAMPIONNAT DES FRAPPEURS.

Le pilote Bernard Lavergne des B's de Buckingham, nouveaux champions de la saison régulière, a bien voulu nous donner la liste des dix meilleurs frappeurs de son équipe.

NOMS	CS	AB	MOY.
AUBE, Bert	19	40	475.
BOURASSA, Henri	16	35	457.
WHISELL, Pierre	15	37	405.
BEAUCHAMPS, Claude	8	26	308.
ST-JACQUES, Michel	7	23	304.
LAVERGNE, Bernard	9	30	300.
CHAURET, Denis	11	37	298.
CAMERON, Gerry	10	35	286.
BIEHLER, Richard	4	24	167.
LAURIN, Roger	3	24	125.

CLASSEMENT FINAL DE LA LIGUE PRESCOTT - RUSSELL.

NOMS	PJ	PG	PP	MOY.
BUCKINGHAM	10	8	2	800
ROCKLAND	10	7	3	700
PLANTAGENET	10	7	3	700
GRENVILLE	10	4	6	400
PENDLETON	10	3	7	300
CALUMET	10	1	9	100

Annulation

de 86 baux de clubs privés

En annonçant qu'il venait d'annuler 86 baux de territoires de chasse et de pêche, le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Gabriel Loubier, a révélé que depuis le 5 novembre 1966, son ministère a rescindé au total 376 baux de clubs privés. Le ministre a donné les raisons qui ont motivé cette décision:

- a) protection insuffisante des territoires;
- b) impossibilité pour le locataire de mettre sur pied un dispositif convenable de surveillance;
- c) refus de produire un rapport annuel;
- d) arrérages des loyers.

Une première liste de baux annulés publiée le 5 novembre faisait part de la rénovation de 219 baux; une deuxième liste du 71 clubs paraissait le 11 janvier 1967 et la présente liste de 86 baux portent le total à 376 clubs disparus de notre territoire.

LES CANOTIERS DU CENTENAIRE A PLAISANCE LE 31 AOUT

UN PRODUIT CANADIEN DE REPUTATION MONDIALE



Peu ordinaire.

Oui, c'est peu ordinaire que d'être populaire dans plus de 60 pays. Et au Québec, Black Label est de jour en jour plus populaire. Black Label... la bière qu'on aime. Goûtez-y, vous l'aimerez vous aussi.

Bière Black Label

Campagne d'embellissement

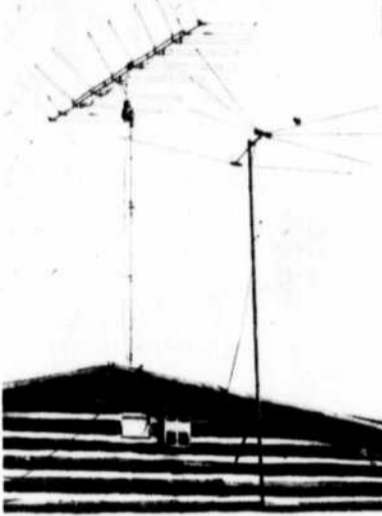
LE BILL "67"

Le président de la Fédération des commissions scolaires du Québec, M. Maurice Lavallée, s'est dit heureux de la décision du gouvernement de retirer le bill 67. "Le gouvernement s'est rendu compte de l'impopularité de ce bill et surtout de son incompatibilité avec les lois les plus élémentaires qui doivent régir un système scolaire démocratique."

M. Lavallée souligne que l'opposition de la Fédération n'indique pas que celle-ci est réfractaire à toute réforme. La Fédération favorise une démocratisation des structures de la CECM, mais elle estime que toute loi modifiant la charte de la CECM devrait offrir des garanties suffisantes à ce sujet.

"En somme, précise M. Lavallée, la Fédération voudrait que, tout en tenant compte des opinions et recommandations de ses technocrates du ministère de l'Éducation, le gouvernement élabore ses projets de loi à la suite de consultations auprès de tous les corps intermédiaires intéressés." Le gouvernement ne devrait jamais oublier que le système scolaire actuel, tel qu'établi par la Constitution, forme en soi un gouvernement "local" autonome et que tout attentat à son statut provoquera des remous sociaux."

La Fédération des commissions scolaires, consciente de la nécessité d'une réforme scolaire à l'échelle provinciale, est prête à donner son appui au gouvernement "chaque fois que les mesures proposées tiendront compte du milieu québécois et front dans le sens d'une plus grande efficacité, sans léser les droits des citoyens et sans attenter aux droits constitutionnels." M. Lavallée a noté enfin que c'est le rôle de la Fédération, de veiller à ce que ces objectifs soient constamment respectés.



Télé-Cable Vidéotron enlève présentement les antennes disgracieuses, placées sur le toit de ses nouveaux abonnés. Il semble que d'ici la fin de septembre, 50% de ces antennes auront été enlevées. En plus, on apprend que Vidéotron paie \$10,00 pour ces antennes dangereuses



M. Philippe de Gaspé Beaubien, Directeur de l'Exploitation de l'Expo 67, accueillait la fin de semaine dernière la 30,000,000^e visiteuse de la grande exposition universelle, Mme Myranda Broderick, d'Etobicoke, dans la banlieue de Toronto. Au cours d'une tournée spéciale, commanditée par Sélection du Reader's Digest (Canada) Limitée, Mme Broderick et ses compagnons ont parcouru l'emplacement dans une calèche, avec une escorte de deux gendarmes fédéraux à cheval, et ils ont mangé aux pavillons canadien et suisse ainsi qu'au restaurant Klondike de La Ronde. Inutile de dire que Mme Broderick, son mari Timothy, son frère et sa belle-soeur, Reg et Carol Glashbrook, n'ont pas fait la queue; ils ont été reçus princièrement dans tous les pavillons qu'ils ont visités. On leur a aussi fait cadeau d'albums de disques du Reader's Digest.

Présentation à l'Hon. Daniel Johnson



Le premier ministre du Québec, l'hon. Daniel Johnson, reçoit des mains de M. William H. Meeker, président de Coutts Hallmark Cards, de Toronto, une peinture originale de l'emblème floral du Québec "Le lis blanc de jardin", interprété par Mlle Emily Sartain, artiste de réputation mondiale.

(Photo Edwards).

Le premier ministre du Québec, l'honorable Daniel Johnson, a reçu récemment des mains de M. William H. Meeker, président de la Compagnie Coutts, une peinture représentant l'emblème floral du Québec, le lis blanc de jardin.

Cette présentation qui s'est déroulée dans les bureaux du premier ministre au parlement de Québec, fait partie d'un projet du Centenaire préparé par la Compagnie Coutts, de Toronto, spécialisée dans la fabrication de cartes de vœux. Un peintre réputé, Mlle Emily Sartain, a interprété les emblèmes floraux de chacune des provinces du Canada. Ces œuvres sont remises au premier ministre de chacune des provinces du Canada, et au premier ministre du Canada. Elles serviront à l'impression de cartes de souhaits publiées pendant l'année du centenaire de la Confédération.

Pour le Québec, c'est le "Lilium candidum", ou "Lis blanc de jardin", qui symbolise l'emblème national. En 1963, une loi du parlement adoptait cette fleur ravissante comme emblème floral en raison de sa ressemblance avec la fleur de lys, symbole héraldique de la province qui frappe les quatre coins du drapeau québécois.

La compagnie Hallmark Coutts Cards, fondée en 1916 s'est spécialisée dans la reproduction des œuvres de peintres canadiens de grand renom. Pour la série "Fleurs du Canada" qui comprend onze peintures originales, la création a été confiée à Mlle Emily Sartain, peintre d'origine anglaise établie à Vancouver, qui a consacré son talent à peindre des fleurs et qui jouit depuis longtemps d'une réputation unique au monde.

En acceptant l'emblème floral du Québec le premier ministre Daniel Johnson a souligné que c'était la première fois qu'une représentation picturale de la fleur de lis était présentée et qu'elle l'était de façon remarquable.



Jeaneau Prudent dit: "Portez un gilet de sauvetage, approuvé par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot."

Maintenant ouvert a Masson

Salle de quilles NOTRE-DAME



HUIT ALLEES DONT 4 POUR LES GROSSES (10) QUILLES

RESTAURANT AVEC REPAS LEGERS (24)

Pour reservations: M. Gerard N. Patry, prop.

MARATHON DE NAGE AMATEUR 5 milles DE HIGH FALLS à NOTRE-DAME DE LA SALETTE LE 3 SEPTEMBRE 1967

SOUS LES AUSPICES DES CHEVALIERS DE COLOMB DE N.-D. DE LA SALETTE

Grand Chevalier : Raymond Larocque

PROGRAMME 1.00 p.m.: Départ des nageurs

7.00 p.m.: Souper canadien aux participants a l'hotel Grande Vue

INSCRIPTIONS : GARAGE BOULADIER - TEL.:766-2309

SUR L'EAU-DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N



PETITES ANNONCES. ANNONCES DE 15 MOTS OU MOINS - 50¢ L'INSERTION

COMMERCE A VENDRE
AIDE DEMANDE
AUTOS A VENDRE
PERDU et TROUVE
APPARTEMENTS ET MAISONS
ARTICLES A VENDRE

POUR UNE INSERTION ANNONCES AVEC UN CADRE - \$1.00 AVANT PUBLICATION. N.B. - TOUTES LES ANNONCES SONT PAYABLES

AVIS DE CESSION GENERALE

Avis est par les présentes donné que le contrat de vente en date du juillet 21, 1967 à la BANQUE TORONTO-DOMINION de toutes dettes, présentes ou futures, payables à Café Louis IX, Inc. a été enregistré au bureau d'enregistrement de Hull le 11 ième jour d'août 1967, sous le numéro 170-464

LA BANQUE TORONTO-DOMINION
106 SPARK ST.
OTTAWA.

Charette Menuiserie

ARMOIRES
PORTES et CHASSIS.
EN BOIS et ALUMINUM
PLANAGE - RIPAGE
TEL.: 986-2411

A vendre: 1 réfrigérateur et un set de salon. Tél. 986-2822. (24-31)

BINGO

Filles d'Isabelle
Dimanche, 27 aout
8.00 p.m.
Salle des C. de C.
Gros lot: \$145.
(54 NUMEROS)

Nous avons de tout...

- Des meubles de bureau
en acier ou en bois de luxe et ordinaires
Pupitres
Fauteuils
Tables
Classeurs
Coffres de sûreté
Patères
Pupitres pour étudiants
Chaises pour bureaux églises
salles paroissiales
salles d'attente
salles de réception
Et de tout... encore...
- Des articles de bureau
Crayons et stylos
Brocheuses et colle
Agendas et livres-mémos
Livres et feuilles de comptabilité
Relieurs à poteaux et autres
Feuilles de travail
Papier à correspondance
Estampes en caoutchouc
Et que d'autres... encore...
- Des imprimés
Eh oui; puisque nous sommes des imprimeurs.

Le Bulletin de Buckingham
Tél. 986-5082 Rue James, Buckingham

Chauffeur demandé

Un chauffeur à temps partiel pour autobus scolaire est demandé

Tél: 986-5158 762, rue Principale

Le Pavillon de l'hospitalité à l'Expo 67

Les femmes ne sont pas oubliées sur la "Terre des hommes". En effet, un homme leur est rendu par qu'a tre compagnies de gaz naturel: Le Trans-Canada Pipe Lines, Consumers' Gas, Northern and Central Gas et Union Gas, les commanditaires du Pavillon de l'Hospitalité.

Ce pavillon est consacré aux activités et aux intérêts féminins. Il a été conçu en fonction du public qui pourra s'y reposer entre les visites des divers pavillons de l'Expo et y rencontrer des amis, mais c'est aussi le lieu de rencontre des associations et des groupements féminins qui pourront y organiser des réunions comptant de 150 à 200 personnes à des fins variées: défilés de modes, conférences, dîners et autres manifestations. L'on prévoit que plus de 400 groupements féminins venant du Canada, des Etats-Unis et d'autres pays se serviront des aménagements du Pavillon de l'Hospitalité. Des organismes nationaux et des clubs comme la Junior League, l'I.O.D.E. et les Women's Institutes of Canada ont déjà réservé la salle d'assemblée pour des réunions importantes. Toutes les associations qui désireraient se réunir au Pavillon au cours de l'Expo sont priées de communiquer avec Mme Louise Stuart, Directrice des activités féminines, Pavillon de l'Hospitalité, Expo 67, Montréal, pour connaître les dates où la salle sera libre.

Le pavillon est très bien situé sur la jetée Mackay (appelée désormais la Cité du Havre), tout près de la route pour les piétons qui mène de la Place d'Accueil (entrée "Rendez-vous 67") à Habitat 67.

Les terrains avoisinants sont superbement aménagés et des arrangements de pièces d'eau mettront le pavillon en valeur. Le pavillon a deux entrées, l'une à l'est et l'autre à l'ouest. Du foyer spacieux, on passe aux salles de réception, à la salle d'assemblée et aux salons de réception pour les grandes personnalités. Il y a également, des vestiaires et des salles de toilette.

Cette semaine, la construction proprement dite sera terminée. Les plafonds et les planchers sont achevés et, d'ici quelques semaines, les éléments de décoration et d'exposition seront installés - des murales attrayantes, tout aussi instructives que décoratives, qui illustrent l'exploitation du gaz naturel, du moment où il est récupéré au moment où il est transporté par gazoducs sur une distance de plusieurs milliers de milles, jusque dans l'est du Canada. Les murales illustreront aussi le rôle important du gaz naturel joué dans la vie quotidienne des Canadiens, de la fabrication de bouteilles au sertissage des boîtes de conserves. Ces murales ne présenteront non seulement l'histoire de la mise en valeur de cette grande richesse naturelle, mais aussi plusieurs des 20,000 usages qu'on en fait, et elles justifieront bien leur titre: "Le combustible prodigieux de la Nature."

Le programme d'activités féminines et de manifestations a été préparé pour le pavillon de l'Hospitalité, sous la direction de Comité consultatif féminin, de l'Expo; ce Comité compte de des représentants de toutes les provinces. D'autres renseignements sur ces activités seront communiqués au public dans quelques semaines. Par suite des arrangements qui ont été pris, les entreprises commerciales peuvent désormais obtenir des droits de commandite de certaines manifestations, par exemple, prévoir des rafales, des défilés de mode, des conférences et des démonstrations. Des arrangements doivent être faits par l'intermédiaire du bureau de Mme Stuart pour l'obtention d'une commandite.

Pour obtenir de plus amples informations, communiquez avec: Mme M. Slaney
James Lovick Limited
800 Bay St., 2nd Floor
Toronto 5, Ontario
Tél. 921-1121.

Maisons à vendre

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, chambre de bain fini cyramique, salon et cuisine. (986-2832). (3 sem. - j. a. c.)

Maison à vendre ou à louer, 269 St-Louis, Thurso, 3 chambres à coucher. Tél. 985-2853. (24-31)

Logis à louer

Appartement à louer, deux pièces et demi sur la rue Principale. Tél.: 986-5741 (20, j. a. c.)

Maison à louer à Masson, Qué. 2 chambres à coucher, système de chauffage central. 986-2594 - 986-5670. (17-24-31-7)

Logement à louer, 616 Georges Buckingham. Tél. 986-5031. (17-24)

Chambre à louer pour dame, dans le centre de la ville. Tél. 986-8053. (17-24)

Logis à louer, rue Principale à Buckingham, pour deux personnes. Cuisine, salon, une grande chambre à coucher, salle de bain, \$65, par mois, éclairé et chauffé. Libre le 1er octobre. Tél. 986-5925. (24-31)

Appartement à louer pour deux personnes, 2 1/2 pièces, eau chaude, réfrigérateur, poêle, laveuse automatique. Lé o Trudel, Bijoutier. (3-j. a. c.)

Appartement 2 chambres à coucher, coin Bélanger et Kennedy, chauffé et électrique. Tél. 986-3808. (3-j. a. c.)

Logis chauffé, pour couple ménage frais fait, 337, Principale. (3-10-17-24-31)

Appartement à louer, 1 chambre à coucher, chauffé et éclairé si désiré. 375 Des Pins à Buckingham. Tél. 986-8348. (24-j. a. c.)

A louer: Logis situé au no. 413, de la rue Victoria à Thurso. S'ad. H.P. Rieux, Tél. 663-2916, Templeton, P.Q. (J. a. c.)

On demande

Cuisinière demandée. Bons salaire, bonnes conditions de travail. Tél. 986-2283. (24-31)

Divers à vendre

A vendre: Une cinquantaine de chassis doubles et moustiquaires en bonne condition. Tél. 986-5534. (20 - j. a. c.)

A vendre: Une quarantaine d'acres de terrain à vendre dans la 4e concession. Un mille du coin Aimé Fillion. Aucune bâtisse. Tél. 986-5534. (20-j. a. c.)

A vendre: Moteur hors-bord de 10 forces - Johnson - prix \$175. Encyclopédie de la jeunesse Grolier, 3 volumes \$150. Pour informations, appelez 986-3962 - ou - 986-3928. (24)

Terrain à vendre: sept arpents, rue Georges. Tél. 986-2815. (17-24)

A vendre: Trois lots à bois, à 18 milles de Buckingham. Tél. 771-4448, Hull. (10-j. a. c.)

Roulottes de voyage RAMBLER, maisons mobiles Pyramid, accessoires. Bellevue Mobile Home Park, Orléans, Ontario. Tél. Ottawa 824-1497. (15-j. a. c.)

Divers

Attention institutrices. Garderait enfants durant l'enseignement. 986-5405. (17-24-31-7)

Fille travaillerait dans maisons privées. Accepterait le soin de vieillards également. Tél. 986-3816. (24)

Une chambre à louer pour deux compagnons de classe. 986-3101. (17-24)

Hommes-Femmes demandés

Homme demande bon district Rawleigh maintenant vacant. Si consentant de continuer Service à domicile avec bons profits. Ecrivez Rawleigh, Dépt. H-552-45, 4005 rue Richelieu, St-Henri, Montréal. (24)

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES:
Devenez représentante A-VON et gagnez des revenus substantiels.
TERRITOIRES OUVERTS:
Angers, R.R. Thurso, Buckingham.
Mme G. Bordeleau
P.O. Box 126
Aylmer, Qué.

Le Gala
c'est aussi pour vous!

TELECABLE

Videotron

ELIMINE LES ANTENNES EXTERIEURES

NI LA FOUDRE, NI LE VENT, NI LE VERGLAS NE SONT A CRAINDRE



LES CHARGES D'INSTALATION A VOTRE

MAISON SONT DE \$5.00

INCLUANT UN CREDIT DE \$10.00

POUR ANTENNE EXTERIEURE.

Prix regulier

apres le 30 septembre 1967 : \$25.00

Pour informations

appelez:

986-8318